SVOBODA
Founded in 1893 in Jersey City, NJ
Published by the Ukrainian National Association

www.svoboda-news.com

СВОБОДА

Пам'ятаймо про Україну!

Видає Український Народний Союз

Рік 117, ЧИСЛО 53, П'ЯТНИЦЯ, 31 ГРУДНЯ 2010 РОКУ 1893 Vol. 117, No. 53, FRIDAY, DECEMBER 31, 2010 $1.00

Христос рождається! Славімо Його!

Небо і земля славлять цей день

Різдвяне послання Постійної конференції українських православних єпископів поза межами України



Ярема Козак. „Мадонна". З серії Різдвяних карток, які видав у 2010 році Український Народний Союз.

Всечесному духовенству і всім вірним дітям по вірі у діяспорі і в Україні!

„Різдво Твоє, Христе Боже наш, звістило світові світло розуму, в нім бо ті, що зіркам служили, зірки навчилися поклонятися Тобі, Сонцю правди, і визнавати Тебе, що Ти є Схід з висоти, Господи, слава Тобі" (тропар Різдва Христового).

Улюблені у Господі священослужителі!

Боголюбиві брати і сестри!

Христос Рождається!

В цю святу ніч Христового Різдва прийміть наше сердечне привітання з цим великим і радісним Святом – Народженням Господа нашого Ісуса Христа. Дякуємо Господу Богу, що Він дав нам можливість увійти з вами в святочне єднання і побажати вам щоб святочна благодать торкнулася сердець ваших силою віри, надії і любови на перемогу добра над злом.

По волі Божій ми знову сподобилися зустріти цей урочистий день, коли Небо і земля разом прославляють народженого в бідному Вифлеємському вертепі Бога-малятка Христа. Про це велике дійство сповістив Ангел: „Я сповіщаю вам велику радість, яка буде всім людям: бо нині народився вам в місті Давидовім Спаситель, Котрий є Христос Господь" (Ів. 11,4-5).

Це Божественне Світло прийшло до нас понад дві тисячі років тому. Христос прийшов до грішного люду, котрий донині лежить в темряві гріха і Боговідступництва. „Прийшов до своїх, а свої Його не прийняли, - описує св. Апостол Іван Богослов, - а тим, що прийняли Його, віруючим в ім'я Його, дав владу називатись дітьми Божими". (Івана 1,11-12)

Тайну Вифлеємського Боговтілення ніколи не зрозуміє людський розум. Ця тайна вимагає твердої віри і смиренної любови, започаткованих не на користолюбних розрахунках, а на живому відгукові людського серця на Євангельську вістку про Спасителя.

Справді, як можна зрозуміти розумом, що Творець цього світу, видимого і не видимого, Сам приходить на землю в людському тілі? Як зрозуміти, що Той, Хто обіймає всю Вселенну і слова Котрого не може вмістити цілий світ – оселюється в маленьких яслах – убогому Вифлеємському вертепі і народжується від земної Діви? Направду, як говорить святитель Григорій Богослов, тайну Різдва Христового неможливо обійняти розумом, тому що вона вища від законів природи. Але те, що неможливе розуму – можливе серцю; і те в що не змогли спочатку повірити мудреці, в простоті відкрилося неписьменним пастухам.

Бог воплотився на землі для того, щоб ми обожнювались з Ним через Його благодать. Ця дорога єднання людини з Богом починається з смиренного прийняття радісної новини про Народження Христа, з покаяння за всі свої грі-

(Закінчення на стор. 3)

„Самопоміч" у Ню-Йорку подарувала Пластові в США 100 тис. дол.

Рома Гадзевич

НЮ-ЙОРК. — Чи може 100-річчя перемінятися у 100 тис. дол.? Це сталося, коли щедра кредитова спілка вирішила винагородити знану та шановану громадську організацію за її 100-річну працю.

12 грудня урядовці Федеральної Кредитової Спілки „Самопоміч в Ню-Йорку передали чек на суму 100 тис. дол.Українській скавтській організації Пласт в США на передодні 100-річчя святкувань заснування Пласту в 1911 році у Львові.

Чек передали Богдан Курчак – президент нюйоркської „Самопомочі", Богдан С. Савицький – скарбник і головний фінансовий референт, Любомир Зєлик – голова Ради Директорів і Стефан Качарай – член Ради директорів.

Цей щедрий та шляхетний дар з вдячністю отримали Петро Р. Ставничий – голова та Марта Ліщинецька-Келегер – заступник голови та корпоративний секретар Крайовоїї Пластової Старшини (КПС) у США.

Першим говорив Л. Зєлик, підкреслюючи, що „нашим найкращим дивідендом є наша молодь" і саме тому „Самопоміч" в Ню-Йорку підтримує працю українських молодіжних організацій. „Пласт виховує нашу молодь в українському та християнському дусі" – зазначив він.

У такому ж тоні Б. Курчак продовжив, заявляючи, що „наша кредитова спілка є причетною у кількох родах підприємництв, включно

(Закінчення на стор. 3)



Під час церемонії вручення Українській скавтській організації Пласт в США чеку на 100,000 дол. – пожертви Федеральної кредитової спілки „Самопоміч" в Ню-Йорку – (зліва): Марта Ліщинецька-Келегер і Петро Р. Ставничий від Пласту та Любомир Зєлик, Богдан Курчак, Богдан С. Савицький і Стефан Качарай – від „Самопомочі". *Фото: Рома Гадзевич*

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Віфлеємський вогонь миру запалає на Говерлі

ІВАНО-ФРАНКІВСЬК. —Віфлеємський вогонь миру запалає на Говерлі. Про це 24 грудня повідомили в Івано-Франківській станиці Пласту, члени якого доставили Віфлеємський вогонь до міста. Напередодні Різдва з рук у руки пластуни передадуть його у лікарні, школи, садочки, дитячі будинки та в адміністративні будівлі. Історія Віфлеємського вогню розпочалася у Відні в 1986 році. Тоді у рамках передріздвяної імпрези „Світло з темряви" кожен, хто приніс пожертву на знак подяки за допомогу, міг отримати свічку. Вона була запалена від полум’я з місця народження Ісуса. Ось уже впродовж 25 років святий вогонь напередодні Різдва розповсюджують по світі. *(УНІАН)*

Суд заарештував Ю. Луценка

КИЇВ. — 27 грудня Печерський районний суд Києва виніс рішення про взяття під варту екс-міністра внутрішніх справ України, провідника „Народної самооборони" Юрія Луценка. Він перебуватиме під вартою протягом двох місяців. Ю. Луценка затримали біля його будинку 26 грудня бійці підрозділу „Альфа" Служби безпеки України через його небажання знайомитися з матеріялами досудового слідства у справі про зловживання службовим становищем. Виступаючи в суді, Ю. Луценко звинуватив Генеральну прокуратуру в брехні і заявив, що за час відвідин прокуратури він прочитав всі надані йому матеріяли справи, що налічують два томи. Йдеться про звинувачення Ю. Луценка та його водія Леоніда Приступлюка в розтраті бюджетних коштів. Колишній міністер нарахував водієві зайвих 40 тис. грн. пенсії. *(УНІАН)*

Юлії Тимошенко висунули звинувачення

КИЇВ. — Колишньому прем’єр-міністрові України Юлії Тимошенко 22 грудня пред’явлено звинувачення у здійсненні злочину. Як повідомляє Генеральна прокуратура (ГПУ), слідчий з особливо важливих справ вирішив змінити статус провідника опозиційної партії „Батьківщина" з підозрюваної на звинувачувану, маючи достатньо доказів про перевищення влади або службових повноважень, що спричинило тяжкі наслідки. Як свідчать матеріяли слідства, Ю. Тимошенко звинувачують у нецільовому використанні бюджетних коштів. Мовляв, в 2007 році вона особисто дала вказівку спрямувати отримані на екологічні програми кошти на виплату пенсій. Цю інформацію підтвердила і сама Ю. Тимошенко, яку 22 грудня вчергове викликали на допит. Вона пояснює, що не бачить у вчиненому жодних порушень. Мовляв, „екологічні" гроші мали надійти до державної скарбниці, що й було зроблено. У цій справі Ю. Тимошенко вбачає лише політичний підтекст. „Мені обрали міру запобіжного заходу – це підписка про невиїзд. Вони хочуть, щоб я не мала можливості їздити до людей в реґіони, щоб я не мала можливості їздити на міжнародні заходи. Таким чином вони хочуть обмежити мене від права спілкування з людьми", – заявила Ю. Тимошенко після допиту. Вона каже, що попри переслідування не спинить своєї політичної діяльности. *(„Голос Америки")*

В. Янукович звільнив губернаторів і міністра

КИЇВ. — Віктор Янукович 22 звільнив з посад губернаторів Львівської і Тернопільської областей Василя Горбаля і Михайла Цимбалюка. Останнього Президент призначив губернатором Львівщини. Генерал міліції М. Цимбалюк ще за часів Леоніда Кучми працював на різних посадах в Міністерстві внутрішніх справ, очолював полтавську і львівську міліції. Його призначення губернатором є додатковим свідченням намірів Президента посилити свій вплив на Львівщині. Щодо В. Горбаля політичний аналітик Михайло Бесараб припустив, що „його звільнення пов’язане з тим, що він не зміг виправдати сподівання В. Януковича стосовно наведення порядків на Львівщині". В. Янукович звільнив міністра охорони здоров’я Зіновія Митника і призначив на його місце директора Київського медичного центру дитячої кардіології Іллю Ємця. В указі не повідомляється причина звільнення З. Митника, але ще раніше багато говорилося про його непрості стосунки з депутатами у Верховній Раді, які опікувалися питаннями охорони здоров’я. М. Бесараб також посилається на те, що З. Митник – це людина Миколи Азарова, а в нього „специфічні взаємини" з Адміністрацією Президента. *(Бі-Бі-Сі)*

Батько В. Ющенка співпрацював з ОУН

КИЇВ. — Андрій Ющенко співпрацював з бандерівцями в той час, коли був скерований вчителем в західну Україну. Документи КҐБ свідчать, що він не відмовився від своїх поглядів про незалежність України і тоді, коли повернувся на Сумщину. Про це пише історик Володимир В’ятрович, як інформував 24 грудня прес-центр Центру досліджень визвольного руху. Вперше за антирадянські настрої А. Ющенко був засуджений трійкою НКВД у 1937 році. Під час Другої світової війни був в’язнем нацистських таборів на території Польщі, Німеччини, Чехословаччини, Франції, аж поки його не звільнили американці. Після війни А. Ющенка з Сумської області відправили вчителем у західну Україну. Це відрядження вважалося смертельно небезпечним, адже прислані педагоги мали за обов’язок доповідати в МҐБ про місцеве підпілля. В. В’ятрович пише, що А. Ющенко пробув в Івано-Франківській області два роки і нав’язав активну співпрацю з ОУН. МҐБ виявив це під час допитів підпільників. Наприкінці 1947 року перед небезпекою арешту А. Ющенко залишає західну Україну. З кінця 1948 року він був обставлений аґентами, які спостерігали за ним, а потім намагалися схилити його до співпраці, або підсунути псевдо-підпільників з метою виявлення антирадянської мережі на сході України. Проте схилити А. Ющенка до співпраці МҐБ так і не вдалося. В. В’ятрович зазначає також, що справа на А. Ющенка обсягом 647 аркушів знищена в Сумському управлінні КҐБ 27 грудня 1985 року. Виявлені лише 13 документів у контрольно-наглядових справах, що стосуються оперативно-аґентурної роботи Управління КҐБ Сумської області. *(„Зік")*

В. Янукович обурився „апетитами колекціонерів"

КИЇВ. — Президент України Віктор Янукович вимагає активізувати боротьбу з „чорною археологією" та заявляє про необхідність закріплення на законодавчому рівні вимоги щодо внесення приватних археологічних колекцій до державного музейного фонду. Про це він сказав під час засідання Громадської гуманітарної ради 22 грудня в Києві. „Зростаючі апетити деяких колекціонерів до безцінних старовинних речей призвели до виникнення потужного чорного ринку – незаконної торгівлі культурними цінностями. Безумовно, з цим держава у подальшому миритися не може", – наголосив В. Янукович. Президент також висловив переконання у необхідности на законодавчому рівні покласти край нелеґальному видобутку, обігу та колекціонуванню археологічних знахідок. У зв’язку з цим В. Янукович заявив про необхідність „віднесення приватних археологічних колекцій до державної частини музейного фонду України". Така практика прийнята практично в усіх країнах світу. *(УНІАН)*

Українська сіль рятує засніжену Европу

БОН, Німеччина. — У багатьох реґіонах Европи, де йде справжня боротьба з сніговими масами, покладають великі надії на українську сіль. Европі просто катастрофічно бракує технічної солі, щоб розчищати дороги, повідомили 22 грудня засоби масової інформації. У Німеччині соляні шахти працюють на повну потужність вдень і вночі, але солі не вистачає. У Боні залишилося солі лише 20 тонн, тому міська управа замовила її в Україні. Так само вчинили і приватні фірми, розташовані у Турінгії, що опікуються постачаннями по всій Німеччині. В Австрії теж покладаються на українську сіль. Тим часом ціна на тонну технічної солі в Европі зросла з 70 до 200-300 евро. З такої ситуації мають зиск не лише великі торгові мережі, а й дрібні спекулянти, які пропонують людям українську сіль за завищеною ціною. *(„Німецька хвиля")*

Звільнені митники говорять про „зачистку" західного реґіону

ЛЬВІВ. — Через контрабанду товарів крізь західній кордон Генеральна прокуратура 21 грудня порушила кримінальну справу. Цьому передувало звільнення 50 працівників митниці. Спеціяльна комісія місяць тому перевірила працю кількох митних постів на західному кордоні України. Порушення виявили в Раві-Руський, Шегині та Краківці. За словами заступника голови Державної митної служби Степана Дериволкова, на кордоні діяли контрабандні схеми, за якими в Україну з Польщі ввозили товар без сплати мита, а вже на українському кордоні його розфасовували й перевозили далі. Матеріяли комісія передала до прокуратури, яка вже порушила кримінальну справу за фактом контрабанди у понад 1 млн. грн та зловживання службовим становищем осіб Львівської митниці та прикордонного загону. Звільнені митники запевняють, що жодних процедур не порушували і не причетні до контрабандних схем, а їх звільняють з порушеннями, імітуючи боротьбу з корупцією, щоб призначити на вивільнені посади „своїх" людей. *(„Німецька хвиля")*

В. Кириленка допитали

КИЇВ. — У кримінальній справі щодо останньої бійки в парламенті дав свідчення В’ячеслав Кириленко. Про це 28 грудня повідомив він сам, коли вийшов з приміщення київської прокуратури. Депутат підтвердив, що його не було у Верховній Раді 16 грудня, коли відбулося зіткнення між Партією Реґіонів та Бльоком Юлії Тимошенко. Тоді реґіонали силою розблькували сесійну залю, в якій зачинилися опозиціонери. В. Кириленко, народний депутат від „Нашої України-Народної самооборони", сказав : „Є загальна тенденція, яка покликана опозицію зробити стриманішою у своїй поведінці у Верховній Раді. А це уже, на мою думку, не є питання суто правоохоронних органів, а питання політсвобод в Україні". *(„5-канал")*

Восьма сесія ВР розпочнеться 1 лютого 2011 року

КИЇВ. — Верховна Рада ухвалила постанову про календарний плян проведення восьмої сесії шостого скликання. Документ підтримали 260 народних депутатів. Передбачається, що восьма сесія відкриється 1 лютого, а завершиться 8 липня 2011 року. За період восьмої сесії парлямент проведе 11 пленарних тижнів, вісім тижнів народні депутати працюватимуть у комітетах і фракціях, а п’ять тижнів – з виборцями. *(„Укрінформ")*

У Черкасах встановили шибеницю для Партії Реґіонів

ЧЕРКАСИ. — 28 грудня черкаські праві вийшли на Соборну площу Черкас протестувати проти підвищення цін на комунальні послуги. На площі встановили символічну шибеницю. „Теперішня влада створює такі умови життя, що хоч у зашморг лізь", – заявив провідник Черкаської обласної організації Української народної партії 47-річний Леонід Даценко. Напередодні рішення про підвищення цін ухвалила міська рада, у якій більшість утворили „Партія вільних демократів" на чолі з посадником Сергієм Одаричем та Партія Реґіонів. „Віктор Янукович обіцяв нам, що мінімальна пенсія становитиме 1,500 грн. Тепер ми бачимо, що він брехав. Тому нам залишається або самим лізти у зашморг, або відправити на ешафот Партію Реґіонів", – сказав Л. Даценко. *(„Газета по-українськи")*

Різдво духовно зміцнює нас

Світовий Конґрес Українців сердечно вітає єрархів і душпастирів Українських Церков у всьому світі, а також усіх українців в Україні та в діяспорі з Різдвом Христовим!

Величний день Різдва Христового, який уславлює прихід у земний світ Сина Божого, духовно зміцнює нас, відроджує наші душі в любові і всепрощенні, додає віри в торжество добра над злом та вселяє в нас почуття надії на щасливе майбутнє. У свідомості кожного українця Різдво Христове поєднується з урочистими релігійними обрядами та з народними традиціями, які додають цьому святу національного кольориту.

Радіючи світлій події священної історії, ми, як єдина родина, щиро вітаємо один одного словами „Христос родився! Славімо його!" та, за давнім звичаєм, збираємося в колі найближчих для нас людей. Ми разом возвеличуємо народженого у Вифлеємському вертепі Сина Божого і молимося за тих, хто рідний і дорогий нашому серцю, а також за наших братів і сестер в Україні та за духовну Батьківщину – Україну, щоб вона могла перебороти всі трудноші на своєму шляху та вільно розвиватись, примножуючи славу і багатовікові надбання нашого народу та впевнено йдучи до відновлення української нації.

Нехай же Різдво Христове принесе в кожну українську родину мир, злагоду і здоров'я та згуртовує всіх українців світу в молитві за свій народ і Україну!

Христос родився!
Славімо його!

Світовий Конґрес Українців

Нехай Різдво осяє вас радістю

Дорогі українці!

Сердечно вітаю вас з нагоди Різдвяних і Новорічних свят!

Зичу вам здоров'я, щастя і добробуту, піднесеного настрою, непохитної віри та впевнености у власних силах.

Нехай Різдво Господнє осяє вас радістю і любов'ю, сповнить духовною наснагою на нові добрі починання.

Нехай здійснюються усі ваші благі задуми, панує благополуччя у родинному колі, а життя буде багатим на приємні події.

Вірю, що дієвою запорукою забезпечення інтересів світового українства та зміцнення позицій України на міжнародній арені у прийдешньому році залишатиметься наша з вами тісна взаємодія.

Бажаю вам веселих свят!
Щасливого Різдва!
Вдалого Нового року!

З повагою,
Костянтин Грищенко,
міністер закордонних справ України

Небо і земля...

(Закінчення зі стор. 1)

хи прожитого нами життя і з твердою рішучістю почати нове життя зберігаючи і виконуючи всі заповіді Божі.

Для цього, дорогі браття і сестри, наш малий труд, який ми приносимо Богові протягом свого земного життя, не можна порівняти з тим багатством радости, світла і тепла, яке дає Господь Своїм послідовникам тут на землі і стократно воздасть у Своєму Небесному Царстві.

Возлюблені в Господі!

Різдво Христове збігається з початком Нового Року і тому, вступаючи в Нове літо Благости Господньої, постараймося підвести всі необхідні підсумки минулого 2010 року. Нехай кожний з нас визнає свої минулорічні помилки і гріхи, виправить їх, покається і твердо обіцяє їх більше не повторяти. Підходячи сьогодні до ясел Бога-малятка Христа, залишімо біля Його ніг всі свої турботи і неправди і почнімо нове життя, таке – ради котрого народився Ісус.

Джерелом нашої духовної радости і запорукою нашого вічного життя є віра в народження Господа нашого Ісуса Х риста. Віра якою жили і втішалися наші батьки,діди і прадіди. Віра давала їм, дає нам і буде давати нашому поколінню, радість в житті, радість в покаянні, радість в молитві і радість в добрих ділах.

Зустрічаючи і святкуючи свято Різдва Христового і вступаючи в Новий Рік Благості Божої, сердечно вітаємо всечесніших отців духовних і нашу українську діяспору по всьому світу.Щедре благословіння Боже нехай спочиває над усіма нами, нехай успішною і багатоплідною буде праця наша для щастя й добра нашого народу. Нехай наступаючий Новий Рік буде для всіх нас „літом Господнього змилування", літом доброго здоров'я, духовної радости, родинного щастя і Богом благословенної доброї волі і долі для нашого Українського народу і церкви в Україні і в діяспорі.

Єднайтеся між собою, і Бог миру і любови буде між вами.

Христос Рождається!

Славімо Його!
Різдво Христове 2010/2011

З архипастирським благословенням:

КОНСТАНТИН,
Митрополит Української Православної Церкви в США і діяспорі;
ЮРІЙ,
Митрополит Української Православної Церкви в Канаді
ІВАН,
Митрополит-емерит Української Православної Церкви в Канаді
АНТОНІЙ,
Архиєпископ Української Православної Церкви в США
ІОАН,
Архиєпископ Української Православної Церкви в діяспорі
ЄРЕМІЯ,
Архиєпископ Південно-Американської Єпархії Української Православної Церкви в США
ІЛАРІОН,
Єпископ Української Православної Церкви в Канаді
АНДРІЙ,
Єпископ Української Православної Церкви в Канаді
ДАНИЇЛ,
Єпископ Української Православної Церкви в США

Будемо разом сподіватися

Дорогі друзі,
Дорога українська громадо!

Від імені колективу Постійного представництва України при ООН та від себе особисто сердечно вітаю Вас і Ваші родини з Різдвом Христовим і Новим роком!

Будемо разом сподіватися, що 2011 рік стане роком миру, любові та злагоди у наших серцях та домівках – як у рідній Україні, так і на Вашій новій Батьківщині !

Нехай щаслива доля не омине жодного з українців по всьому світу. Хай збудеться все задумане, а новий 2011 рік стане для нашої рідної України роком миру, процвітання та нових звершень. З Вашою допомогою і підтримкою, я певний, ми зможемо досягти цих високих завдань.

Українські дипломати в ООН котрий рік поспіль розраховують на Вашу дієву допомогу, мудрі поради і незмінну увагу до нашої діяльности, які ми високо цінуємо.

Бажаємо усім Вам, дорогі друзі, щедрих Божих благословень, достатку, здійснення всього задуманого, успіхів та гараздів!

Веселих свят!

Посол **Юрій Сергеєв,**
Постійний представник України при ООН

„Самопоміч" ...

(Закінчення зі стор. 1)

з інвестиціями, і ми кожночасно шукаємо нових, які давали б кращі дивіденди. Сьогодні ми інвестуємо в Пласт, а дивіденди цим разом будуть у формі майбутніх провідників для нашої громади".

П. Ставничий висловив подяку „Самопомочі" за її щедрий дар заявляючи, що „КПС від імені цілої пластової родини в США дуже вдячна Раді директорів за їхній щедрий подарунок. Таким чином віримо, що дамо можливість максимальній кількості молодих пластунів долучитися до святкування 100-річчя Пласту, як учасникам Міжкрайової Пластової Зустрічі, 2011 році (МПЗ –2011).

Для нас дія Ради директорів Кредитової кооперативи „Самопоміч" в Ню-Йорку щодо фінансової підтримки молодіжних організацій, є найкращим прикладом їхньої щедрости і безкорисливости, а також їхнього визнання важливости праці, яку ці організації виконують у вихованні майбутніх провідників громади та свідомих громадян".

Він пригадав, що тому два роки Кредитова спілка „Самопоміч" в Ню-Йорку подарувала Пластові 40,000 дол. на підтримку кампанії залучення нових членів, зокрема серед нової хвилі іміґрантів до США. П. Ставничий підкреслив, що Пласт намагається сягнути до членів „Четвертої хвилі" іміґрантів і заохотити їх ставати членами найстаршої Української організації молоді, котра базується на принципах скавтінґу, насичених українським змістом.

Б. Курчак згадав, що кредитівка „Самопоміч" в Ню-Йорку впродовж останніх шести років подарувала понад 6 млн. дол. організаціям української громади на підтримку їхньої різноманітної діяльности. „Це щорічний зворот нашій громаді досить значної суми 1 млн. дол.".

У минулому „Самопоміч" в Ню-Йорку подарувала понад 1 млн. дол., 500,000 Українському музеєві, 500,000 Фундації української католицької школи св. Юрія. Впродовж 2010 року значним даром були, 100,000 дол.Спілці Української Молоді та 50,000 дол. Союзові Українок Америки.

П. Ставничий сказав, що в серпні 2011 року Пласт влаштовує МПЗ в США для відзначення свого 100-річного ювілею. Пластуни з усього світу проведуть Міжнародню пластову зустріч в серпні 2012 в Україні, для відзначення 100-річчя від дня складення гуртком юнаків першої Пластової присяги.

Він пояснив, що отриманий від „Самопомочі" дар „допоможе фінансувати необхідні головні ремонти на наших трьох оселях у США – („Новий сокіл" у Норт Колінсі, Ню-Йорк, „Вовча тропа" в Іст-Четамі, Ню-Йорк, і „Писаний камінь" у Мідлфілді, Огайо) та створити фонд для покриття частини витрат, пов'язаних з „МПЗ – 2011".

„МПЗ – 2011" відбудеться на „Вовчій тропі" з програмою окремих спеціяльних мандрівок, і окремих занять, як канойкарство, прогулянки роверами та ін. Голова КПС запросив членів Ради директорів кредитівки „Самопоміч" в Ню-Йорку на „МПЗ – 2011".

П. Ставничий додав, що „необхідні ремонтні роботи на оселях, на жаль, були відкладені, тому потрібно, щоб ці ремонти почалися в найближчому майбутньому, якщо нашою метою є забезпечити життєздатність наших таборів для майбутніх поколінь". Далі він пояснив: „КПС переконалася, що на пластових оселях стало необхідно застосовувати принципи управління земельних ресурсів. Щедрий дар, який ми отримали від дирекції „Самопомочі" в Ню-Йорку значною мірою допоможе нам у досягненні цієї мети".

Президент „Самопомочі" при цій нагоді підкреслив, що кредитівка має можливість підтримувати діяльність таких організацій, як Пласт бо „ маємо дуже добрі заробітки від наших членів і віддаємо ці фонди нашій громаді".

Б. Курчак закінчив цю зустріч побажаннями всего найкращого в Новому Році: „Ми бажаємо Пластові радісних святкувань своїх ювілеїв наступного року та у 2012 році. А коли матимете якісь потреби, пам'ятайте, що можна звернутися за допомогою до наших кредитівок".

Переклад:
Христина Ференцевич

Сенат США ратифікував Договір про СНО

ВАШІНҐТОН. — Сенат США 71 голосом 22 грудня схвалив ратифікацію Договору про скорочення і обмеження стратегічних наступальних озброєнь (СНО) з Росією. Проти проголосувало 26 законодавців. Ратифікація відбулася після того, як напередодні кілька сенаторів-республіканців після довгих дебатів змінили свою позицію та підтримали договір. Договір про СНО може стати одним з найбільших досягнень уряду Барака Обами у міжнародній політиці. Б. Обама довго закликав Конґрес ратифікувати договір, який він та Президент Росії підписали вісім місяців тому. Тоді Б. Обама переконував, що кожна хвилина зволікання означає, що на російських ядерних об'єктах досі немає американських інспекторів. Згідно з договором, кожна зі сторін на третину зменшить кількість ядерних боєголовок, на половину зменшить кількість ракет далекого радіюсу дії та стратегічних бомбардувальників. Договір також вимагає посилити інспекцію і перевірку ядерного арсеналу обох країн. Підписанню договору президентами Росії і США передував рік переговорів. Не менше зусиль знадобилося для переконання республіканців ратифікувати цей договір. У преамбулі сенатори-республіканці зазначили, що договір стане на заваді розвиткові системи протиракетної оборони у Східній Европі. *(„Голос Америки")*

Китай готовий допомогти Европі

ПЕКІН. — Китай пообіцяв, що вживатиме „організованих дій" для допомоги Европі у боротьбі з борговою кризою. Як пише газета „The Financial Times" 22 грудня, Китай, зокрема, буде продовжувати скуповувати облігації тих країн, які найбільше постраждали від кризи. Згідно з даними видання, допомогу Европі пообіцяв віце-прем'єр Китаю Ван Цишань, в обов'язки якого входить нагляд за економікою. Як повідомляється, Европейський союз (ЕС) є головним ринком збуту китайських товарів, тому місцевий уряд зацікавлений у підтримці Европи. Так, товарообіг між ЕС та Китаєм за перші 11 місяців цього року склав 434 млрд. дол. що на 30 відс. більше, ніж за той же період минулого року. Ще однією причиною допомоги Китаю може стати те, що ця країна володіє найбільшими золотовалютними запасами в світі, які необхідно розміщувати в будь-яких цінних паперах. Прибутковість з ризикових облігацій европейських країн вища, ніж прибутковість з облігацій більш стабільних держав, тому від інвестицій Китай може отримати додатковий дохід. В Европі вже відзначили, що цінують підтримку як Китаю, так і інших міжнародних партнерів. Екс-прем'єр-міністер Великобританії Ґордон Бравн попереджає, що евро на початку наступного року досягне „найбільшого розквіту", а потім почнеться спад. Проблеми евро більші, ніж просто проблеми боргу урядів країн обігу евро. Так, еврозона не зможе подолати фінансові труднощі без багатомільярдних вкладень у банки. *(„Кореспондент")*

В. Путін нехтує роллю України у Другій світовій війні

ВАРШАВА, Польща. — Польська газета „Жечпосполіта" 21 грудня пише, що російський прем'єр Володимир Путін відкрито нехтує історичною ролею України у Другій світовій війні. Мається на увазі його заява щодо спільної з Україною перемоги над Гітлером, що „виграли б і самі, бо ж ми – країна переможців". Польське видання зазначає, що така заява В. Путіна викликала обурення українських ветеранів війни, представників Компартії України, опозиції – однак провідники української держави не відреагували на неї. Як пише „Жечпосполіта", Президент Віктор Янукович, котрий часто „гостює" в Москві, та його прем'єр-міністер Микола Азаров, мовчать з приводу відкритих „неґацій" В. Путіна щодо історичної ролі України. Польське видання наводить думки експертів, котрі вважають, що В. Путін „поставив В. Януковича та М. Азарова у дуже незручну ситуацію, бо дає зрозуміти, що не готовий навіть до символічних компромісів з українцями". А В. Янукович, за словами політолога Антона Борковського, „наробив уже стільки поступок Росії, незважаючи на те, що вони могли б загрожувати його інтересам". А. Борковський також вважає, що тепер українські історики мали б саме з підказки В. Путіна змінити підручники з історії України, бо, за словами російського прем'єра, „у 1941-45 роках була російсько-німецька війна, а не війна СРСР з Третім рейхом". Українські ветерани війни написали у відкритому листі до В. Путіна, що він „ображає пам'ять полеглих у Другій світовій війні", намагається завдати їм болю, „принизити і образити Україну". Опозиція вимагала від влади відповісти на нехтуванням В. Путіним багатомільйонними українськими жертвами у Другій світовій, однак офіційної реакції на слова В. Путіна не було. *(„Українська правда")*

Новий шпигунський скандал між Великою Британією і Росією

ЛОНДОН. — Британія і Росія були змушені відкликати по одному дипломатові з своїх посольств через звинувачення у шпигунстві. Цю інформацію 22 грудня підтвердив британський міністер закордонних справ Віліям Гейґ. 10 грудня Лондон попросив виїхати з країни російського дипломата, якого підозрювали у розвідувальній діяльності. Відповідь Росії не забарилася: залишити країну попросили працівника британського консульства. На думку В. Гейґа, такі дії Москви – безпідставні. *(„5-канал")*

Франція стурбована подіями в Україні

ПАРИЖ. — Франція пов'язує взаємини з Україною з дотриманням правових стандартів українськими судами, заявив 27 грудня представник французького уряду. Міністерство закордонних справ країни надало публічне роз'яснення свого ставлення до арешту Юрія Луценка та судових проваджень проти Юлії Тимошенко. „Ми сподіваємось, що українське правосуддя працюватиме цілковито незалежно. Повага до стандартів правової держави є серцевиною взаємин, які Франція та Европейський союз сподіваються побудувати з Україною, заявив Бернар Валеро, речник Міністерства закордонних справ Франції зокрема, в рамках угоди про асоціяцію Україна-ЄС, що нині обговорюється". В Парижі Алла Лазарєва, це досі найчіткіше свідчення стурбованости французького уряду подіями в Україні, зокрема судовим переслідуванням колишніх урядовців. *(Бі-Бі-Сі)*

Грузія хоче купувати українську зброю

ТБІЛІСІ, Грузія. —Грузія має намір купувати в Україні озброєння. Про це 24 грудня заявив віце-прем`єр-міністер і державний міністер з питань евроінтеґрації уряду Грузії Георгій Барамідзе. „Наша співпраця, в тому числі й у військовій сфері, ґрунтується на національних інтересах наших країн. Україна має серйозний потенціял у галузі озброєння й абсолютно леґітимно його поставляє. Чому б і не до Грузії, з якою в неї хороші взаємини?", – сказав він. При цьому Г. Барамідзе зазначив, що „незважаючи на заперечення російської сторони, така торгівля з нашою країною, згідно з міжнародним правом, нічим не обмежена. Тому, не вдаючись у деталі, які поки знаходяться на стадії обговорення наших військових відомств, скажу, що ми маємо намір купувати в Україні озброєння, незважаючи на конкуренцію з боку інших країн-постачальників", – заявив грузинський віце-прем'єр-міністер. Також, за його словами, „не секрет, що Москва робить усе, щоб перешкодити становленню грузинської армії, в тому числі й згідно з стандартами НАТО. Тому всіма можливими способами вона намагається впливати на країни, що поставляли нам озброєння", – зазначив Г. Барамідзе. *(УНІАН)*

Світ вважає білоруські вибори нелеґітимними

ВАШІНҐТОН. — США 21 грудня заявили, що не вважають вислідии президентських виборів у Білорусі леґітимними, та застерегли, що поводження влади з протестувальниками було непропорційним.

19 ввечері в центрі Мінська зібралися за різними даними від 10 до 20 тис. прихильників опозиційних кандидатів. Сили безпеки жорстко розігнали протестувальників, багатьох з них, так само як і опозиційних кандидатів та журналістів, побили. Сімох опозиційних кандидатів затримали.

О. Лукашенко, виступаючи після виборів та розгону демонстрації в Мінську, сказав, що не дозволить дестабілізувати ситуацію в країні. Відповідаючи на критику білоруських виборів міжнародною спільнотою, він сказав, що „ми більше нікому не будемо намагатися сподобатися".

„США засуджують насильство 19 грудня у день виборів у Білорусі. Ми особливо стурбовані надмірною силою, застосованою владою, включно з побиттям та затриманням кількох кандидатів у президенти", – заявив речник Державного департаменту США Філіп Кравлі.

Позиція Вашінґтону, за словами П. Кравлі, збігається з оцінкою подій в Білорусі, наданою Організацією безпеки і співробітництва в Европі. Негайно звільнити затриманих опозиційних провідників закликала і Верховний представник Евросоюзу з закордонних справ і політики безпеки Кетрін Ештон. Речник Президента США Барака Обами Роберт Гібс зазначив, що на початку грудня Вашінґтон чітко заявив, що розвиток американсько-білоруських взаємин пов'язаний з повагою білоруського уряду до прав людини та демократії. а заходи, до яких вдалася білоруська влада, є чітким кроком у протилежному напрямку.

Опозиційного кандидата у президенти Білорусі Андрія Саннікова піддали катуванню під час утримання у в'язниці, повідомила 28 грудня міжнародна правозахисна організація „Міжнародна амнестія". Адвокат А. Саннікова повідомив, що у його підзахисного зламані ноги, ймовірні пошкодження головного мозку.

А. Санніков був поранений, коли міліція розганяла акцію протесту проти фальсифікації виборів, що були зафіксовані в ході президентських виборів 19 грудня. Його дружина Ірина Халіп отримала удар в обличчя і також була заарештована.

Президент Росії Дмитро Медведєв сказав, „те, що сталося в Білорусі є її внутрішньою справою".

Водночас інша сусідка Білорусі, Польща, засудила насильство в Мінську, а Міністерство закордонних справ Польщі заявило, що „особливе занепокоєння викликає побиття та арешт опозиційних кандидатів".

Литва та Латвія, які мають тісні економічні взаємини з Білоруссю, засудили використання сили. *(Бі-Бі-Сі)*

Угорщина дозволила українським угорцям ставати депутатами

БУДАПЕШТ, Угорщина. — Угорці, які проживають на території України, отримали право обирати і бути обраними до парляменту Угорщини. 23 грудня парлямент Угорщини прийняв закон про створення особливого Міністерства у справах закордонних угорців. Зарубіжні угорці з отриманням подвійного угорського громадянства отримують всі права, якими володіють і громадяни самої Угорщини, у зв'язку з цим закордонні угорці виводяться з сфери дії Міністерства закордонних справ Угорщини. Як відомо, великі угорські діяспори є в Румунії, Україні, Сербії та Словаччині. При цьому найбільша активність Будапешту спрямована на діяспору в Трансільванії, якою Угорщина поступилася Румунії за Тріянонським договором 1920 року з країнами-переможницями у Першій світовій війні, втративши таким чином 23 території та населення. *(„День")*

НА ТЕМИ ДНЯ

У Росії зачинили єдину в країні українську бібліотеку

МОСКВА. — У Москві після другого за минулий тиждень обшуку опечатали і зачинили єдину на території Росії бібліотеку української літератури, повідомили засоби масової інформації 27 грудня.

Директор бібліотеки Наталя Шарина, серед наслідків обшуку 24 грудня назвала вилучення жорстких дисків з комп'ютерів, а також читацьких квитків. За словами директора, підставою для обшуку стала постанова слідчого відділу з боротьби з екстремізмом Центрального адміністративного округу Міністерства внутрішніх справ Росії (МВС) у Москві. Його проводили співробітники цього відділу Павло Тимофеєв та Ацамаз Багдаєв. Вони, за словами Н. Шариної, ці співробітники МВС Росії під час щорічного вивозу сміття з бібліотеки – старих буклетів, вивісок, стільців – за участю російських телеканалів: „Першого каналу" і „Вести" намагалися підкинути в це сміття принесені з собою видання.

Спочатку П. Тимофеєв намагався покласти цю літературу на книжкові полиці усередині бібліотеки, проте після того, як це помітили співробітники, і „вигнали його з будівлі", він кинув згорток у сміттєвіз.

Після того, як згорток дістали зі сміттєвоза співробітники бібліотеки, представники МВС зачинили його в автомобілі.

Н. Шарина також повідомила, що після написання протоколу, куди було внесено всю цю інформацію, на місце прибула заступник начальника Управління культури Центрального адміністративного округу Москви Оксана Гришина, яка заявила, що бібліотека мала бути закритою раніше на підставі нібито відправленого факсу на адресу директора того закладу. Відтак, бібліотеку було опечатано й зачинено у п'ятницю 24 грудня.

Що стосується причин закриття бібліотеки, то її директор вважає, що це пов'язано з останніми подіями у Москві, а саме з заворушеннями на Манежній площі. Президент Росії сказав боротися з екстремізмом і націоналізмом – ось вони і борються.

Минулого тижня Міністерство закордонних справ України звернулося до російської влади за роз'ясненнями, однак про реакцію досі не повідомлялося.

Бібліотека української літератури в Москві існувала з 1918-го до 1949-го року і знову була створена силами української громади Москви у 1989 році.

Впродовж років її підтримували та надсилали книги великі українські видавництва, майже всі найбільші бібліотеки України, а також представники української діаспори за кордоном.

Бібліотека, фонд якої нараховує понад 50 тис. книжок, покликана була задовольнити інтерес чисельної української громади до рідної мови та літератури. Кількість етнічних українців у Росії, за різними підрахунками, сягає 7 млн. осіб, втім бібліотека була першим і поки що єдиним державним закладом для задоволення освітніх та культурних потреб українців у тій країні.

Доступ до українських періодичних видань, а також програм українського телебачення і надалі залишається обмеженим. *(Бі-Бі-Сі)*

Замах на козацького отамана

ОДЕСА. – У ніч на 21 грудня у вікно будинку провідника громадського руху „Комітет оборони Одеси", отамана козацького товариства „Чорноморське гайдамацьке з'єднання" Сергія Гуцалюка невідомі кинули пляшки з запальною сумішшю. Від трагедії його врятувало те, що пляшки не розбилися.

Як повідомив С. Гуцалюк, близько 3-ої год. ночі він почув удари. Сильно гавкав собака у дворі. Він вийшов у двір з ліхтариком і виявив біля вікна дві пляшки з запальною сумішшю і загаслим ґнітом в них. Третя пляшка була кинута на дах і розбилася.

С. Гуцалюк вважає цей замах помстою. Спочатку у вересні спалили його авто, тепер вирішили спалити будинок.



Отаман козацького товариства „Чорноморське гайдамацьке з'єднання" Сергій Гуцалюк.

С. Гуцалюк має судовий процес з провідником партії „Родина" Ігорем Марковим, якого він вимагає покарати за участь в побитті учасників мирного пікетування – активістів українських патріотичних організацій.

Комітет оборони Одеси

Виправлення

Підпис під світлиною до статті про вшанування пам'яті жертв Голодомор в Клівленді, Огайо („Свобода" за 10 грудня) має бути таким: „На світлині зліва: голова Українських злучених організацій Ігор Дячун передає смолоскип бігунці Ліді Апостолюк. За нею стоять організатор акції Маруся Квіт-Флин і посадник міста Дін де Пієро".

АКТУАЛЬНА ТЕМА

Творімо єдину Українську Церкву – на засадах наших традицій

Приємна вістка: 29 липня 2010 року розпочато в Коломиї на Івано-Франківщині будівництво храму св. Пантелеймона, який об'єднає православну і греко-католицьку громаду міста. Це спільне спорудження нової церкви поблагословили єпископи Коломийсько-Чернівецької єпархії Української Греко-Католицької Церкви (УГКЦ) Миколай Сімкайло та Коломийської єпархії Української Православної Церкви Київського патріярхату (УПЦ КП) – Йоан Бойчук.

Ця незвичайно радісна подія заслуговує не лише на нашу особливу увагу, але також повинна спонукати нас наслідувати цей визначний приклад і сприяти створенню по всій Україні таких спільних українських парафій для православних і греко-католиків. Така акція причиниться не тільки до остаточного поєднання Українських Церков та до відродження церковно-релігійного життя, але скріпить також духовні підвалини української державности і матиме великий вплив на поглиблення національної свідомости в нашому народі.

Можливо, що інформація в пресі про спільні відправи православних і греко-католиків, у якій на першому місці згадано про відправу „Хресної дороги", могла викликати в деяких читачів застереження. Бо ж загально відомо, що „Хресна дорога" – це латинізаційне нововведення.

Не тільки наші, але й поважні західні богослови критикують такі латинізаційні тенденції у східньому католицтві. Наприклад, наш добрий приятель, американський єзуїт ірляндського походження Роберт Ф. Тафт пише: „Східній обряд – це не тільки інакший спосіб відправи Служби Божої... Це вшановування Богоматері без вервиць, почитання святих без дев'ятниць, культ Пресвятої Євхаристії без виставлювань і благословенств, це Великий Піст без „Хресної дороги". Подібні думки висловлюють теж інші західні богослови, вважаючи, що цей гін до всього латинського у східних католицьких Церквах свідчить про викривлення ідеї вселенськости у Католицькій Церкві.

На жаль, наш церковний провід майже нічого не робить, щоб всі ці аномалії викорінити. А це незвичайно важлива справа, коли йдеться про збереження нашої традиційної української церковної окремішности. Бо златинщений обряд дуже уподібнює нашу Церкву до латинської Церкви, і цей факт дуже вміло використовують тепер поляки не лише для повної римокатолізації нашої Української Греко-Католицької Церкви, але і для польонізації українського народу. Тому „Будьмо собою" під кожним оглядом, як до цього закликав нас Патріярх Йосиф Сліпий.

Церковний обряд – це не лише зовнішня форма Богопочитання, яку можемо довільно змінювати. Цей обряд випливає з духовних глибин богослов'я і містики і стає важливою традицією не тільки нашої Київської Української Церкви, але також і українського народу, його культури і побуту, тісно пов'язаного з рідною Церквою.

Коли в цьому світлі розглянемо тепер відправу „Хресної дороги", то побачимо, що це типова латинська релігійна практика, яка як під оглядом змісту, так і форми виявляє в особливий спосіб духовість Західньої Церкви. Бо римо-католицький Захід підкреслює більше людську природу Ісуса Христа, його терпіння і хресну смерть. На Заході розвинувся своєрідний культ Голгофи, постала містика Христових страстей. Тому і релігійна практика „Хресної дороги", вже тепер популярна і в нашій УГКЦ, суперечить не лиш обрядовим, але і богословським та містичним традиціям Східньої Церкви. Бо православний Схід наголошує особливим способом Божество Ісуса Христа, його належність до Пресвятої Трійці та його славне Воскресіння. Хрест у Східній Церкви не є знаком терпінь і смерти, але джерелом життя і символом Воскресіння. Тому у Хрестопоклінну Неділю і у свято Воздвиження Чесного Хреста співаємо оцю пісню: „Хресту Твоєму поклоняємося, Владико, і святе Воскресіння Твоє славимо". Цей великодний оптимізм є дуже потрібний також українському народові якраз тепер, в сучасній, дуже ненормальній державно-політичній ситуації в Україні.

Особливо небезпечними для нас є аномалії нашого церковного життя в Україні, якийсь незрозумілий „суперкатолицизм" з латинсько-польськими „фіґурками", вервицями, з польським святом „Божого Тіла" та іншими латинізмами. Якщо ми думаємо, що тими ультракатолицькими аномаліями ми обороняємося перед наступом Москви, то дуже помиляємось. Навпаки – даємо Москві добрі арґументи, що без опіки нашого „старшого брата" наша Церква сходить на манівці і стає легкою здобиччю польських імперіялістів.

Тому так важливо зберігати наші обрядові традиції і саме в цьому дусі творити спільні парафії для православних і греко-католицьких українців. Це той шлях, який не дозволить нашу УГКЦ вважати у Ватикані і Варшаві якоюсь підрядною частиною польської Римо-Католицької Церкви.

Є теж і недоліки в нашому українському православ'ї. Спостерігаємо якусь апатію, оспалість, брак ентузіязму, рішучости, сміливих візій на майбутнє. Зокрема пригнічує нас брак єдности між двома головними Українськими Православними Церквами: Українською Православною Церквою Київського патріярхату і Українською Автокефальною Православною Церквою. Тому мусимо абсолютно покінчити з тими церковними аномаліями, стати на власні ноги, щоб виконати особливе духовне післанництво, доручене Божим Провидінням українському народові: бути носіями справжнього миру, Божої Правди і справедливости у світі зла, владолюбства і брехні, коли навіть з Церкви і релігії роблять зброю для духовного поневолення слабших народів.

Євген Іванків,
Чикаґо

Президент В. Янукович помстився діяспорі

20 грудня Президент України Віктор Янукович привітав товариство „Україна-Світ" з 50-річчям від дня його створення. У вітальному слові він підкреслив, що українці діяспори були активною силою у створенні незалежної Української держави і сприяли визнанню її незалежности у 1991 році державними чинниками США, Канади, Польщі, Арґентини та інших країн. На цьому прихильність нинішнього провідника держави до закордонного українства скінчилося. Не може В. Янукович вибачити відмову зустрічі з ним під час його вересневого перебування в Ню-Йорку.

У вітальному слові Президент України відзначив, що „середовище української діяспори непросте", заявив, що „Чорнобильська катастрофа, Голодомор 1932-1933 років, становище української культури, захист української мови – все це було найгарячішим пунктом суперечок в середовищі української діяспори".

Така заява видається принаймні дивною. Згадані події ніколи не були найгарячішим пунктом суперечок в середовищі української діяспори. Навпаки – закордонні українці завжди знали правду про них і розповідали ту правду світові, що викликало величезне незадоволення як комуністичних провідників СРСР, так і нинішнього проводу України.

Особливо критично поставився В. Янукович до „четвертої хвилі еміґрації". Він вважає, що вона є „найболючішою проблемою, коли мільйони людей виїжджають за межі країни і утворюють велику дисгармонію нашого духовного життя".

У цій заяві Президента теж відчутна образа на діяспору, яка від дня його обрання на високу посаду вимагає від нього виявлення громадянського усвідомлення національних засад української історії, поваги до боротьби і страждань українського народу в роки комуністичного гніту.

Чому саме до „четвертої хвилі" має він претензії? Вочевидь, тому що її представники переважно залишаються громадянами України і, перебуваючи у розвинутих країнах, бачать, як мають працювати демократичні уряди та громадські інституції, заробляють значно більше, ніж люди в Україні і несуть усю цю інформацію в українське середовище. Для В. Януковича таке інформування суспільства дуже небезпечне. Адже він має намір збудувати поліційну державу з „вертикаллю влади" за методою російського провідника Володимира Путіна, за досвідом білоруського диктатора Олександра Лукашенка при повній автократії олігархів, а „четверта хиля" може зашкодити цьому.

Мрією В. Януковича є спрямувати „усі течії діяспори в наші нові державні турбіни – для людей, для їхніх зростаючих пекучих потреб". Отже, знову урядова машина і люди-гвинтики, які обертатимуть турбіну Партії Реґіонів. Прикметно, що свою думку про діяпору В. Янукович адресував не закордонним українцям, а дуже своєрідному Товариству „Україна-Світ", голова якого Іван Драч на прес-конференції в „Укрінформі" визнав, що Товариство було створене за рішенням Центрального комітету Комуністичної партії України і КҐБ, щоб вести нещадну боротьбу з так званими „буржуазними націоналістами" і виконувати пропаґандистську функцію. За словами І. Драча, „Товариство просто виживає, займаючись лише контактами з українцями, які мешкають в Росії, Білорусі, Придністров'ї, Молдові, Румунії". І Драч не втрачає віри, що настане час і держава повернеться обличчям до проблем світового українства, яке, за офіційними даними, на сьогодні налічує понад 30 млн. осіб у більш як 100 країнах світу. Це вже навіть не течія, а повенева ріка, якої боїться В. Янукович.

ГРУДЕНЬ В НАШІЙ ІСТОРІЇ

Життя і смерть Соломії Павличко



Соломія Павличко

31 грудня 1999 року, на 41 році життя, померла у своєму київському помешканні талановита письменнниця Соломія Павличко, дочка відомого поета Дмитра Павличка. Причина її смерти досі невідома. Важко знайти особистість, котра б утілювала сучасного українського інтелектуала настільки повно, як С. Павличко.

Висока професійність, наукова відвага, відповідальність і принциповість, громадянська невсипущість – ці риси були напрацьовані нею впродовж короткого життя, відведеного долею.

Не стало обдарованої і працьовитої письменниці, але її доробок продовжило життя – у заснованому нею видавництві „Основи" вже після смерти вийшли у світ п'ять її книжок: „Теорія літератури", „Націоналізм, сексуальність, орієнталізм: складний світ Агатангела Кримського", „Зарубіжна література: дослідження та критичні статті", „Листи з Києва", „Фемінізм".

С. Павличко – це образ нової жінки нової України, яка зуміла створити в українській гуманітарній науці свою школу. Вона переймалася образом нової української жінки – активної, творчої, переймалася ідеєю партнерської сім'ї. Вона започаткувала в Україні видання феміністичної літератури, яка нині поповнилася низкою актуальних досліджень у цій царині, зокрема „Антологією феміністичної філософії".

Вже своєю присутністю С. Павличко розширювала простір свободи, особистим прикладом давала іншим значно більше, ніж сотні лекцій, нотацій, повчань. Вона ламала стереотипи, зокрема, в дослідженнях клясичної української літератури, якій дуже бракувало інтелектуальної свободи, полемічності.

2006 року вийшов том спогадів про неї – „Соломія". Майже 60 авторів, різні люди написали про неї: тодішні ректори університетів В'ячеслав Брюховецький та Іван Вакарчук, письменники Оксана Забужко, Мирна Косташ, Аскольд Мельничук, Кулик Кіфер Дженіс, науковці Дмитро Наливайко, Михайлина Коцюбинська, Микола Сулима, Елеонора Соловей, Роман Шпорлюк, перекладачі Андрій Содомора, Михайло Москаленко, Максим Стріха, її колишні студенти Галина Соловій, Ростислав Семків, чимало інших.

„Не можна забувати, що головна історична заслуга цієї жінки все ж полягала не в її незаперечних наукових здобутках, а саме в її відвазі і в активності, – написала доктор філософії Марта Богачевська-Хомяк. – Вона не розмежовувала людського існування на комірчини – наукові, суспільні, гендерні, власні, родинні чи громадські. Вона розуміла, що це все Стріла Соломії Павличко завжди поціляє в „яблучко".

С. Павличко народилася у Львові, закінчила відділення романо-германських мов і літератури Київського державного університету ім. Тараса Шевченка та аспірантуру при ньому. Захистила докторську дисертацію. Викладала в Національному університеті „Києво-Могилянська академія", де була професором.

С. Павличко поховали з численною участю громади на київському Байковому цвинтарі 4 січня 2000 року. 15 грудня того року їй виповнилося б 50 літ.

Л. Хм.

СВОБОДА

Пам'ятаймо про Україну!

Газета заснована у 1893 році — Видає Український Народний Союз

Головний редактор – Рома Гадзевич
Редактори: Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто.

FOUNDED IN 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510
E-mail: svoboda@svoboda-news.com Website: www.svoboda-news.com
Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

Передплата на рік $55.00, на півроку – $35.00. Для членів УНСоюзу
$45.00 річно, на півроку – $30.00. За кожну зміну адреси – $1.00.
Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda".
Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ"

Адміністратор – Володимир Гончарик (973) 292-9800 дод. 3041
e-mail: admin@svoboda-news.com
Керівник відділу оголошень – Марійка Осціславська (973) 292-9800 дод. 3040
Fax: (973) 644-9510
e-mail: adukr@optonline.net
Передплата – Марійка Пенджола 973) 292-9800 дод. 3042
e-mail: subscription@svoboda-news.com

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Моліться за нашу Україну

Різдвяного вечора я перечитував Євангеліє про народження Немовляти. І коли читав молитву Марії Богородиці, зупинився на її словах, якими вона відповіла родичці при вітанні: „Величає душа моя Господа, і радіє мій дух у Бозі, Спасі моїм! Він показує міць Свого рамена, розпорошує тих, хто пишається думкою серця свого! Він могутніх скидає з престолів, підіймає покірливих, удовольняє голодних добром, а багатих пускає ні з чим!" (Лк. 1:46-53)

Я сказав собі: „Та це ж про Україну!" В Україні зараз панує темна ніч, тому що при владі цар Ірод, а в Москві – Цезар. Точнісінько як 2,000 років тому. Цезар приносить ворожу релігію, а Ірод – порожня маріонетка. Ніч панує над Україною.

Колись Леся Українка писала:

„Ніч темна людей
всіх потомлених скрила
Під чорні, широкії крила.
Погасли вечірні огні;
Усі спочивають у сні.
Всіх владарка ніч покорила.
Хто спить, хто не спить,
– покорись темній силі…".

Кожен день приносить з України новини – одна темніша за іншу. Ті що прийшли до влади, міняють закони, люди біднішають, люди зникають, їх заарештовують. В той самий час можновладці витрачають мільйони гривень на себе самих, на свої відпустки, на весілля під час чуми.

Мені боляче думати про те, що відбувається в Україні. Але я не знаю, що Бог тримає все на контролі і Він зробить все, як треба. Бог розпорошує тих, хто пишається думкою серця свого. Це про тих, хто думає, що вони прийшли у Верховну Раду України на віки вічні. Бог розпорошить тих, хто вважає себе депутатами від українського народу, але насправді є лише наростом на здоровому тілі України. Бог могутніх скидає з престолів, підіймає покірливих. Пилат теж думав, що він має якусь владу.

Я читав промову В. Януковича в пам'ять роковин Голодомору. 27 листопада він сказав: „Смерть навіть однієї людини – це невідшкодована втрата не тільки для рідних, але й для Космосу. Це – непростимий гріх". Гріх – це поняття не космічне. Для космосу немає різниці, існуємо ми чи ні. Для Бога така різниця є. Коли могутні не бояться Бога, Той скидає їх з престолів.

Скільки людей в Україні сьогодні не мають достатньо їжі на столах, щоб відсвяткувати День народження Сина Божого. Скільки людей не можуть заплатити за тепло, за світло. Хіба про таку Україну ми мріяли, коли відстоювали її на Майдані?

Що робити? Я маю відповідь у різдвяній пісні Марії, Матері Божої. Бог здатний зробити те, чого не можемо зробити ми. Ми готові йти на Майдани, але хто поведе нас? Ми готові захищати Україну від ворогів, але де той ворог? Ми маємо питання, але не маємо відповіді.

Тому що ми не просимо. Колись люди молились, щоб Радянський Союз зник. Імперія Зла розвалилася. Колись люди молилися, щоб Берлінська стіна була зруйнована. Її зруйнували.

Я не хочу бачити Україну в безнадійній темряві.

Леся Українка писала:

Вставай, хто живий,
в кого думка повстала!
Година для праці настала!
Не бійся досвітньої мли, –
Досвітній огонь запали,
Коли ще зоря не заграла.

Ми маємо просити Бога, щоб він звільнив Україну від темряви, яка насувається. Просіть і вам буде дано. Моліться за Україну.

Фелікс Хмельковський,
студент семінарії,
Лівонія, Джорджія

Це моя невістка вишивала

Цей образ Матері Божої вишила моя невістка з надією, що наша Небесна Заступниця допоможе врятувати зір її чоловікові, моєму синові.



У мене 10 дітей віком від 10 до 20 років – сім синів і три дочки. Найстарший, 20-річний син, сліпий на одне око. І можна було б його вилікувати, але грошей немає. Ми живемо дуже бідно. Діти сплять на підлозі, навіть ковдри не мають. В нашому селі праці немає. Діти допомагають односельцям за шматок хліба, але це на дає сталого заробітку. Я теж хворію на ноги – тромбофлебіт.

Може, Господь дасть нам добрих людей, які допоможуть. Наша адреса: Ганна Палюх, вул. Князя Василька, 28, м. Теребовля, Тернопільська область, 48100 Ukraine.

Ганна Палюх,
Теребовля,
Тернопільська область

Поширимо в Україні книжку про організаторів Голодомору

У 2009 році львівське видавництво „Свічадо" видало масовим накладом книжку „136 призвідців Голодомору", до якої увійшли документи з архіву КҐБ про Голодомор 1932-1933 років в Україні, оприлюднені Службою безпеки України. Книжку підготував до друку редактор „Свободи" Левко Хмельковський.

З приходом до влади команди Віктора Януковича тема Голодомору на догоду провідникам Москви стала небажаною, тому поширення в Україні книжки про організаторів Голодомору стало особливо актуальним.

Організація „Американці в обороні людських прав в Україні" (АГРУ) за домовленістю з видавництвом „Свічадо", де зберігається наклад книжки, розпочинає акцію надсилання цієї книжки до бібліотек, навчальних закладів, шкіл та приватних осіб в Україні. Щоб взяти участь в цій акції, просимо надіслати до АГРУ чеки з розрахунку 5 дол. за книжку (з пересиланням) і подати кількість книжок, адреси або назви установ, до яких „Свічадо" має вислати книжки. Пожертви звільнені від податку. Адреса: AHRU, 43 Midland Place, Newark, NJ 07106-2803.

Божена Ольшанівська,
президент АГРУ
Нюарк, Ню-Джерзі

„Такого в Дрогобичі ще не було"

Заголовок цей взято з приватного листа до мене від голови Дрогобицької філії Товариства зв'язків з українцями за кордоном „Україна – Світ" Тимофія Бордуляка. Подаю характерний уривочок з цього листа:

„Результати виборів 31 жовтня вийшли дуже поганими, Головою міста став Олексій Радзієвський – колишній перший секретар міського комітету Комуністичної партії. Винні наші демократи, котрі не хотіли зняти своїх кандидатур. У міській раді – 50 депутатів, вони представляють 16 партій. Такого в Дрогобичі ще не було". Побачимо, що з того всього вийде..."

Адольф Гладилович,
Монртеаль, Квебек, Канада

Потрібне громадське обговорення нового законопроєкту

Асоціяція випускників Канадсько-української парляментської програми надіслала до „Свободи" копію звернення до Президента України Віктора Януковича на підтримку відкритого листа президента Національного університету „Києво-Могилянська академія" Сергія Квіта щодо освітньої політики Міністра освіти та науки України Дмитра Табачника, яку вміщено на цій сторінці.

Шановний пане Президенте! Підтримуючи позицію керівництва Києво-Могилянської академії, вважаємо проєкт Закону України „Про вищу освіту" спрямованим радше на гальмування розвитку, ніж на системне реформування освітньої галузі України. Ми переконані, що цей проєкт закону, розміщений для громадського обговорення на інтернет-сторінці очолюваного Дмитром Табачником міністерства, суперечить європейським стандартам вищої освіти.

Для нас є очевидним, що Києво-Могилянська академія дотримується згадуваних стандартів з метою постійного підвищення якости навчального процесу.

Цей університет завжди стояв на сторожі виховання конкурентоспроможних кадрів, чий освітньо-професійний рівень після закінчення навчання відповідатиме викликам доби. Саме для цього і необхідна реальна, а не декларативна, автономія університету. Вказаний проєкт закону реальну автономію не забезпечує. Більше того, проєкт встановлює низку штучних обмежень, які суперечать його ж меті – забезпечення потреб суспільства і держави у кваліфікованих кадрах. Яскравий приклад – обмеження щодо мінімальної кількости студентів, які повинні навчатись за денною формою навчання. В одному з найбільш поважних рейтинґів університетів „Times Higher Education" серед 50 найкращих у світі університетів вісім мають менше, ніж 10 тис. студентів, а три з них („California Institute of Technology", „École Normale Supérieure", „École Polytechnique") мають навіть менше студентів, ніж НаУКМА.

Сповідування західних стандартів вищої освіти сприятливе для подальшого розвитку України, що не може не усвідомлювати керівництво нашої держави. На цей шлях уже стали університети низки пострадянських країн – Росії, Грузії, Вірменії.

Звертаємося до Вас з проханням враховувати зауваження, висловлені керівництвом Києво-Могилянської академії, та сприяти напрацюванню якісно нового проєкту закону про вищу освіту, спрямованого на розвиток, а не деґрадацію, науки та освіти в нашій державі.

При цьому вважаємо необхідним створити відповідну плятформу для реального громадського обговорення нового законопроєкту, до якого, переконані, долучилися б, окрім освітян, студентів та громадських організацій також випускники Канадсько-української парляментської програми та осередки українців за кордоном.

З повагою,

Юрій Кушнір,
президент Асоціяції

Св. Миколай відвідав церкву свв. апостолів Петра і Павла

ДЖЕРЗІ-СИТІ, Ню-Джерзі. – 19 грудня, після Служби Божої, яку відслужив в Українській католицькій церкві свв. апостолів Петра і Павла о. Василь Путера, до храму завітав св. Миколай. До церковної залі, яку гарно прикрасили учителі і учні школи, зійшлися батьки, бабусі і дідусі. Батьки і учні приготували солодке та каву і частували всіх присутніх. Дехто придбав солодощі собі додому, щоб цим самим допомогти школі. Потім почалася святкова програма.

До слова запросили Іллю Шевчука, який розпочав її збиранням листів до св. Миколая від о. В. Путери, голови Народного дому Ігоря Калинця, директора школи Ореста Поліщука і дітей. О. Поліщуку сказав, що зустрічі з св. Миколаєм відзначають з давніх давен, бо він за життя роздавав подарунки всім дітям і ця традиція існує по сьогоднішній день. Також О. Поліщук подякував місцевому осередкові Українського Конґресового Комітету Америки, о. В. Путері і керівникові відділення Ярославові Завійському Українсько-американської федеральної спілки „Самопоміч" в Джерзі-Сиbudi за підтримку школи. Він надав слово о. В. Путері, який побажав дітям, щоб були чемними і здоровими, гарно вчилися, щоб св. Миколай і наступного року прийшов до них. Також зі словом подяки виступила вчителька релігії Марія Ласкі, яка подякувала дітям за добре навчання і побажала доброго здоров'я і всього найкращого в їхньому житті, та передала слово голові осередку УККА Зенонові Гальковичеві, який сказав, що св. Миколай захищав бідних дітей і сиріт і приносив їм подарунки.

Після промов почалася мистецька програма під керівництвом вчителів Олени Галькович та Марії Поліщук. Діти виконали привітання „З Різдвом Христовим", деклямували вірші, колядували, а слухачі в залі слухали з захопленням і колядували разом з дітьми. Діти були в костюмах св. Миколая, ангеликів, зайчика, вовка, лиса, ведмедя. Після закінчення святкової програми всі діти гукали св. Миколая і співали колядку „А хто-хто Миколая любить". Св. Миколай не забарився, приїхав до дітей, привітався з ними і сказав, що мусів до них приїхати, бо вони чемні і слухняні, добре вчаться, ходять до церкви і допомагають бабусям і дідусям, а головне – мусів відповісти на листи дітей, які йому написали, і роздати подарунки, які вони просили. Діти були щасливі. Вони підходили до св. Миколая, а він їх пригортав до себе.



Найменший учасник Володя Малиновський деклямує вірш.



Учасники свята св. Миколая в Джерзі-Ситі, Ню-Джерзі.

На закінчення виступила вчителька О. Галькович, яка подякувала вчителям М. Ласкі, М. Поліщук та Любі Часто, о. В. Путері, директорові школи О. Поліщукові, батькам, а також Луцині Дем'янович, яка веде фінансову працю, голові батьківського комітету Василю Николину. Участь у програмі брали випускники школи Андрій Дем'янич (св. Миколай) та Давид Дем'янич (Дід Мороз).

Дарія Малиновська

КУК розпочав фінансову збірку

ВІНІПЕҐ, Манітоба, Канада. - Використовуючи ініціятиву, проголошену під час з'їзду Конґресу Українців Канади (КУК) минулого місяця, 9 грудня започаткувано нову кампанію – „Тільки попроси".

Президент КУК Павло Ґрод оголосив амбітну програму залучення молоді до розвитку мови, освіти і канадсько-українських взаємин, яку КУК поклав в основу діяльности українсько-канадської громади на наступних три роки. Для виконання цих завдань потрібні фінансові ресурси.

Зголосилися кілька жертводавців, які зобов'язалися фінансувати ці проєкти протягом наступних декількох років, а також проголосили розмір їх річної фінансової пожертви.

Під час з'їзду було також оголошено, що очолить збіркову кампанію „Тільки попроси" Євген Роман, головний технологічний службовець корпорації „OpenText".

П. Ґрод звернувся до делеґатів з'їзду з проханням робити щорічну пожертву у розмірі 1,000 дол. кожний особисто або знайти спонзора, готового стати членом Президентського клюбу і щорічно жертвувати на цю ціль 1,000 дол.

Окремі особи, що візьмуть на себе відповідальність жертвувати 100 дол. щорічно, будуть відзначені як „Друзі Конґресу Українців Канади".

Щорічні жертводавці у розмірі 1,000 дол. можуть приєднатися до Президентського клюбу, а ті, хто готовий робити щорічні пожертви у розмірі 5,000 дол., можуть стати членами Президентського кола.

За додатковими інформаціями телефонувати на число (204) 942-4627 або писати електронною поштою: dpenner@ucc.ca.

Дарла Пеннер

Діти радісно зустріли св. Миколая



ГІЛСАЙД, Ню-Джерзі. – Св. Миколай відвідав парафію Української католицької церкви Непорочного Зачаття 5 грудня, коли діти і Одарка Полянська-Стокерт представили двомовну мистецьку програму в честь св. Миколая. На фото: учасники зустрічі св. Миколая.

Від імени родини складаємо щиру подяку всім, хто

в пам'ять

СТЕФАНІЇ СТАСИШИН

так щедро склали пожертви на відзначення

100-ліття заснування Української Церкви св. Михаїла в Гартфорді, Конн.

Юлія Баландюк-Virey
Христина Баландюк-Palmer

Зустрічі делеґації Острозької академії з громадськістю США і Канади

Впродовж 30 листопада-16 грудня Канаду і США відвідала делеґація Національного університету „Острозька академія" у складі ректора д-ра Ігоря Пасічника та керівника відділу міжнародної співпраці Едуарда Балашова. На цій сторінці вміщені повідомлення про зустрічі гостей з України, які відбулися в українських установах та громадських організаціях.

НЮ-ЙОРК

7 грудня ректор І. Пасічник та Е. Балашов відвідали Федеральну Кредитову Кооперативу „Самопоміч", зустрілися з її працівниками і розповіли їм про будні і майбутнє університету. З нагоди відвідин Кредитівка подарувала Острозькій академії 10,000 дол. на підготування до вступу в університет талановитих студентів з незаможних родин, які конче потребують матеріяльної допомоги.



На фото (зліва): президент Кредитівки Богдан Курчак, голова Ради директорів Любомир Зєлик, проф. Ігор Пасічник, член Ради директорів президент Українського Народного Союзу Стефан Качарай, скарбник та головний фінансовий референт Богдан Савицький.

ПАРСИПАНІ, Ню-Джерзі



Д-р Ігор Пасічник вручає подяку президентові Українського Народного Союзу Стефанові Качараєві.

6 грудня гості з Острозької академії відвідали Головну канцелярію Українського Народного Союзу, зустрілася з працівниками канцелярії і видавництва, розповіли їм про діяльність Острозької академії.

Ректор університету І. Пасічник вручив президентові Українського Народного Союзу Стефанові Качараєві плякету з текстом подяки за спонзорську підтримку студентів академії.

Л. Хм.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ



Учасники зустрічі з проф. Ігорем Пасічником у Філядельфії.
Фото: Євген Партика

Ректор Національного університету „Острозька академія" проф. Ігор Пасічник, у супроводі керівника Відділу міжнародного співробітництва Едуарда Балашова, перебував у Філядельфії 8-9 грудня на запрошення Товариства українців-католиків „Свята Софія" та місцевого Осередку праці Наукоого Товариства ім. Шевченка (НТШ).

8 грудня І. Пасічник зустрівся з представниками місцевої громади, які численно зібрались в Домі Товариства „Свята Софія", щоб ближче ознайомитись з діяльністю одного з найпрестижніших вищих навчальних закладів України. Зустріч відкрив голова Осередку праці д-р Ярослав Заліпський, який запросив до слова академіка Леоніда Рудницького, котрий представив головного доповідача вечора І. Пасічника.

Після перегляду документального фільму про сучасний стан „Острозької академії" ректор зупинився на її історії і відродженні. За 14 років своєї новітньої доби академія випустила 5,000 висококваліфікованих спеціялістів.

Діяспора активно підтримує розвиток університету, про що свідчить перелік меценатів та доброчинців з Канади, Австралії та США.

Після цікавої дискусії І. Пасічник зустрівся з філядельфійськими меценатами університету, відповів на їхні запитання та представив нагальні потреби академії. На завершення вечора Л. Рудницький подякував ректорові І. Пасічнику за вичерпну презентацію.

Ірина Іванкович

НОРТ-ПОРТ, Фльорида

Українська громада в Норт-Порті вітала ректора Острозької академія Ігоря Пасічника та Едуарда Балашова на зустрічі в Українському осередку ім. св. Андрія 15 грудня. Зустріч організувало Товариство української мови ім. Шевченка (ТУМ) (голова Віра Боднарук) та Український осередкок ім. св. Андрія (голова д-р Володимир Король).

І. Пасічник розповів про успішну працю університету і зазначив, що



Віра і Богдан Боднаруки вітають гостей з Острозької академії на летовищі в Сарасоті, Фльорида.

у вихованні майбутніх провідників України важливе не тільки набуття професійних знань, але й духовний розвиток людини.

І. Пасічник подякував меценатам академії і нагородив грамотою Ореста і Ліду Білоусів, Богданну Більовщук, полковника Бена Абрамовіца, В. і Богдана Боднаруків.

Б. Абрамовіц, рід якого походить з Рівненщини, побував у Острозькій академії в 2006 році як викладач етики, підтримує її фінансово і закликає інших наслідувати його.

У проведенні зустрічі з громадою взяли активну участь Ненсі Возна, Одарка Горбачевська, Іванна Головата, Галя Король, Надя Лобур, Ірина Радзикевич, Стефа Шандра , Клара і Володимир Шпічки, Слава Стефанишин.

Віра Боднарук



Учасники зустрічі (зліва): Надія Салабай, Оксана Станько, Лідія Цяпка, Валентина Каплун, Марія Дрич, Марко і Софія Держки, Ігор Пасічник, Стефан Качарай, Марія Осціславська, Дарія Малиновська, Леся Хмельковська, Стефан Вельгаш.
Фото: Левко Хмельковський



українські весільні текстилі і традиції

Український Музей
222 East 6th Street
New York, NY 10003 • 212.228.0110
info@ukrainianmuseum.org
www.ukrainianmuseum.org

Години музею:
від середи до неділі
11:30 рано до 5-ої по пол.

Головний спонсор виставки – Кобі Фундація. Вагомі внески надійшли також від Ради Мистецтва Штату Нью-Йорку (NYSCA), Федеральної Кредитової Кооперативи Самопоміч в Нью-Йорку, Центру українського та канадського фольклору ім. Петра і Дорис Кулів та індивідуальних спонсорів.

Вітаємо нашого найдорожчого Мужа і Тата



Антона Шийку

з нагоди 100-літнього Ювілею.

Бажаємо кріпкого здоров'я,
радости і всього найкращого.
Дякуємо за всі розумні науки
і знання, щедрість і велику любов до нас.

З вдячністю і любов'ю твоя родина:
дружина Юстина,
дочки Мирося, Оля і Христина.

Шановні СОЮЗОВЦІ, ЧИТАЧІ Союзових видань та ГОСТІ СОЮЗІВКИ!

Складаємо Вам подяку за Вашу постійну підтримку, яка уможливлює Українському Народному Союзові продовжувати працю для добра української громади в США, Канаді та сприяє справам України. УНС бажає Вам та Вашим рідним веселих свят Різдва Христового та щасливого і повного успіхів Нового Року. Як і минулими роками надси-лаємо Вам пакет-серію традиційних різдвяних карток виконаних українськими мистцями. Цього року чистий дохід із проданих карток є призначений СОЮЗІВЦІ – "СОЮЗІВКА ФУНДАЦІЯ СПАДЩИНИ, Інк". УНСоюз розпочав програму відбудови Союзівки, тому просимо ласкаво долучитись до того благородного діла. Проси-мо виповнити поданий купон та разом із Вашою пожертвою повернути нам у залученій заадресованій коверті.

Чеки просимо виписувати на UKRAINIAN NATIONAL FOUNDATION, Inc. (UNF). Всі датки можна відтягати від податку. Наш податковий статус ч. (501) (c) (3). Дякуємо Вам за доброзичливість.

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ бажаємо ВАМ
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ, Інк.

2200 Route 10, P.O. Box 280, PARSIPPANY, NJ 07054 – Tel: 973 292-9800

Я бажаю підтримати освітні, культурні та молодечі програми на СОЮЗІВЦІ і пересилаю мій даток за різдвяні картки.

1 Box – (10 cards)……………………$25.00 $..................

Additional Order…………@ ………….. $20.0 $..................

- Щиро дякуємо за ДАТКИ

SVOBODA PRESS FUND ……………………............... $..................

The UKRAINIAN WEEKLY PRESS FUND……............... $..................

SOYUZIVKA FUND ……………………………............. $..................

UKRAINIAN NATIONAL FOUNDATION ………................ $..................

TOTAL AMOUNT ENCLOSED $...................

NAME ……………………………………………......... ADDRESS ………………………………………………………………………………...

CITY……………………………..................STATE……..................................... ZIP…………….............

Please make checks payable to UKRAINIAN NATIONAL FOUNDATION - UNA c/o UNA, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.
Donations are tax exempt as permitted by law 501 (c) (3) status

СТОРІНКИ ІСТОРІЇ

Чернігівські протоколи трагедії

Микола Підлісний з Оро Стейшен, Онтаріо, Канада, прислав до „Свободи" копії протоколів засідань „особливої трійки" НКВД у Чернігівській області, що охоплюють період сталінських репресій від серпня 1937 року до жовтня 1938 року. Протоколи мають числа від 1 до 68. М. Підлісному їх надіслав з Києва Герой України Левко Лук'яненко.

У протоколах – 148 прізвищ засуджених. З них 65 осіб були розстріляні, 60 осіб засуджені на 10 років позбавлення волі і 17 осіб – на вісім років. Треба зазначити, що у 1937-1938 роках вирок „засуджений на 10 років без права листування" фактично означав негайний розстріл. Згодом на страчених виписували свідоцтва про смерть від різних захворювань, датовані 1940-ми роками.

Кожний протокол – сухий перелік прізвищ: спершу „суддів", потім засуджених з зазначенням року народження, місця проживання і вироку. Немає ніяких вказівок на причини арешту, статті засудження. Вочевидь, їх просто не фіксували, оскільки „особлива трійка" засідала безперервно і розглядала лише списки арештованих без виклику їх на судове слідство.

Про це свідчить й те, що прізвища окремих жертв винесені до різних протоколів – їх знову засуджували до розстрілу, не заглядаючи у попередній список. Звісно, загальне число розстріляних у Чернігівській області значно перевищувало дані цих окремих протоколів.

Найбільше вироків було винесено в другій половині 1937 року – „трійка" засідала майже щодня. Серед засуджених є єдина жінка: 43-річна Ганна Дрозд-Богумирська з села Сеньківки була засуджена 30 жовтня 1938 року до п'ятирічного ув'язнення – чоловіки таких вироків не мали.

Я спробував проаналізувати окремі дані протоколів. З'ясувалося, що за віком найстарший з засуджених – Іван Ломонос – мав 65 років, наймолодшими були 23-річні Іван Хамазюк і Степан Лизогуб. Тобто усі засуджені перебували у віці найвищої працездатності.

Знищували людей цілими сім'ями і родинами. Перед „трійкою" стали Павло Петрович і Петро Петрович Крупеники з Городні – безсумнівно, брати. Братами були Іван, Єрофей, Степан і Прохір Кононовичі Волошки, а Панас Степанович Волошко пасує на сина одного з них. В протоколах є й інші Волошки – Василь Андрійович, Василь Хомич і Семен Кузьмович.

Ось ще кілька родоводів – Костянтин, Михайло та Іван Луданики, брати Іван та Йосип, а також два Василі Семеричі, Тимофій та Іван Хамазюки, брати Іван і Василь Зайці, Михайло і Яків Кені, п'ятеро Копилових – Іван, Лаврентій, Федот і Михайло Микитовичі, Гаврило Борисович. У більшості протоколів не зазначено місць проживання страчених. 21 вересня 1938 року був засуджений 34-річний Василь Рубіс, який приїхав у Городню з китайського міста Харбіну. Для таких, як він, присуд був один – шпигунство.

До „особливих трійок" НКВД входили представник НКВД, секретар обласного комітету Комуністичної партії (більшовиків) України і прокурор. Кожна область отримала з Москви вказівку щодо числа осіб, яких треба було розстріляти або засудити до позбавлення волі (окремо за кожною категорією). Багато „трійок" зверталося до Москви з проханням збільшити „ліміт репресованих". Центр дозволяв додаткові страти.

Чернігівські протоколи підписали (ініціяли не подано) провідники управління НКВД Широкий, Покровський, Корнев, Колос, Синицин, Замарин, прокурори Савранський, Склярський, Донченко, секретарі обласного комітету Комуністичної партії Шильштудт, Михайлов, Маркитан і Федоров.

Останні двоє мені відомі. Олексій Федоров став першим секретарем Чернігівського обласного комітету Комуністичної партії у 1938 році, а під час Другої світової війни увійшов до руху опору німецьким окупантам і запам'ятався книгою „Підпільний обком діє". Після війни двічі Герой Радянського Союзу генерал-майор О. Федоров був міністром соціяльного забезпечення УРСР і помер у 1989 році. Вочевидь, при нагородженнях врахували його „заслуги" під час сталінського терору.

Імені Маркитана я не знаю, але часто зустрічав в Черкасах його вдову Катерину Маркитан. Вона приходила на кожне свято до школи ч. 15, у якій вчилися мої діти, щоб отримати чергові квіти і знаки пошани, як потерпіла від сталінської сваволі. Ні вчителі, ні діти не знали, що її чоловік був тим функціонером, який у Чернігові затверджував списки приречених на страту.

Чергова хвиля сталінської сваволі з переходом каральних органів від Миколи Єжова до Лаврентія Берії поставила до стіни страт вчорашніх „суддів" і катів. Серед них і Маркитана. Його дружина була заарештована в Чернігові і 27 грудня 1937 року засуджена „особливою трійкою" НКВД на п'ять років ув'язнення в таборах Казахстану, в Акмолінську. Її чоловік востаннє підписав протокол „трійки" 22 серпня 1937 року.

К. Маркитан і її чоловік теж стали жертвами режиму, який утверджували своїми активними діями. Страшне минуле, з якого треба зробити висновок усім, хто має прихильність до „сильної влади", до тоталітаризму.

Десь на Чернігівщині, у спільній могилі, лежать кати і жертви, імена яких збереглися у архівних протоколах.

Левко Хмельковський

Вечір про незабутнього Миколу Руденка

КИЇВ. – 16 грудня у столичному Будинку Вчителя відбувся вечір до 90-річчя видатного українського письменника, філософа, політика і дисидента Миколи Руденка – „Монади Миколи Руденка"

Організаторами його були Українське відділення Міжнародного ПЕН-клубу, видавництво „Смолоскип", Наукове товариство ім. Сергія Подолинського та Київський міський Будинок Вчителя.

Програму вечора склала Олена Голуб, вміло поєднавши фраґменти фільму Олександра Рябокриса „Українська Гельсінкська Група" та вірші й уривки зі спогадів М. Руденка „Найбільше диво життя", які виконали лавреати премії ім. Василя Стуса Леся Матвійчук, Кирило Булкін, Микола Косицький, а також Віра Бондар (скрипка).

Окрім того, Олександер Михайлюта презентував нову книжку М. Руденка. Поза програмою Ірина Ванникова завітала на вечір аби привітати присутніх від імені третього Президента України Віктора Ющенка. Але найбільшою цінністю вечора стали спогади про самого М. Руденка людей, які знали його особисто.

Письменник і колишній політв'язень Євген Сверстюк назвав М. Руденка вчителем життя: „Це була людина, яка при кожній нагоді намагалася виступати проти несправедливости".

Осип Зінкевич, голова видавництва „Смолоскип", розповів про свій шлях від заочного до особистого знайомства з письменником, про часи, коли він вчився у Парижі, і група студентів цікавилася подіями в Україні, тому, незважаючи на небезпеку, часто навідувалася до єдиної в місті книгарні, де можна було придбати газети та журнали з України. „Ми звернули увагу на журнал „Дніпро", – пригадав він. –

У 1948-1950 роках був редактором Микола Руденко. У 1949-му був перший протестний виступ М. Руденка. Пізніше на зустріч з представником комсомолу України ми запитали, куди з журналу подівся Микола Данилович, і дізналися, що він під час сталінської кампанії проти „космополітів" відмовився неґативно характеризувати еврейських письменників, яких вимагали виключити зі Спілки письменників України".

О. Зінкевич звернув увагу присутніх на статті М. Руденка початку 1960–их років – „Епідемічна поезія" і „Поезія і полярність", у яких автор виступав на захист шістдесятників.

Директор Інституту літератури України Микола Жулинський пригадав, як був удома в М. Руденка в Америці, то був вражений скромністю його помешкання і тим, що Раїса Руденко тоді приготувала українську вечерю. „Він постійно говорив про Україну, хотів повернутися і повернувся".

Думку академіка М. Жулинського продовжив і підтвердив доктор економічних наук Володимир Шевчук: „Микола Руденко настільки маштабний, що часом дивуєшся, коли відкривається те, що він давним-давно вже написав".

Теплі і зворушливі слова про М. Руденка прозвучали з уст правозахисника і співзасновника Української Гельсінкської Групи Левка Лук'яненка і від вдови Раїси Руденко, яка була в житті і творчості відомого письменника першим порадником і помічником. Її героїчне життя вшанував цілий зал вставанням і оплесками, коли О. Зінкевич підніс їй букет квітів.

Наприкінці варто зацитувати слова самого ювіляра, який звертався до залу з колишніх відеокадрів: „Тепер я знав, як буйно розрослося українське коріння у моїй душі".

Саме це коріння живило душу і підштовхувало до дій, давало наснаги. Автора забороняли, але він не згас, горів яскраво, і досі горить, світить шлях молодшим поколінням.

Підтвердженням цьому була велика кількість молоді на вечорі вшанування пам'яті Миколи Руденка.

Любов Богацька



Традиції Різдва – на виставці в Польському музеї Америки



На виставці в Польському музеї (зліва): президент Музею литовської культури Стенлі Бальзекас, Марія Климчак, директор Польського музею Америки Ян Лорис.

ЧИКАҐО. – Ідею директора Польського музею Америки Яна Лориса – показати традиції святкування Різдва у світі – підтримали Український Національний Музей, Музей литовської культури, Афроамериканський історичний центр в Бронсвілі, Японо-американський культурний центр, Філіпіно-американське історично-культурне товариство, Німецький центр „Dank Hous", Шведсько-американський музей. Експозицію про традиції святкування Різдва у Польщі підготували господарі. Атмосфера відкриття, яке відбулося 4 грудня, була надзвичайно теплою, родинною.

„Українське Різдво" привабило відвідувачів яскравою експозицією, що включала виставку старих різдвяних поштівок з колекції музею, „святовечірній стіл", дідуха, народний одяг. Змістовні описи супроводжували фотовиставку, яка надійшла у електронному варіанті від фотожурналіста Олексія Антонова з Москви та журналіста і кореспондента газети „Час і події" Юрія Атаманюка зі Львова. На світлинах – приготування 12 страв, благословення господаря святої вечері, колядники, вертеп.

„Солом'яного павука" виготовила Параня Дудич з Чикаґо. Його підвішували на кінське волосся у центрі кімнати або над колискою дитини, бо вважалося, що він вбирає у „павутину" усю неґативну енергію. Дідух, як особливий оберіг, це дух предків, символ миру й злагоди в родині, достатку в домі.

Литовські музейники прикрасили свою ялинку іграшками, виготовленими з соломки. Традиційне різдвяне меню японців – рис, боби, гриби і бамбук. Ще на Різдво японці біля своїх будинків розвішують на високих жердинах пучки соломи і підпалюють їх, щоб відлякати злих духів. Святкування Різдва у Швеції починаються 13 грудня – у день св. Лучії, яку називають Королевою Світла. Саме вона одягала корону з засвіченими свічками, коли носила їжу гнаним християнам, котрі ховалися в темних печерах.

Український Національний Музей також запрошує оглянути нову святкову експозицію „Різдво в Україні".

Марія Климчак

Виставка творів засуджених „Інший погляд"

ЧЕРКАСИ. – 1 грудня в обласному художньому музеї відбулося відкриття незвичайної виставки „Інший погляд", на якій представлено 45 художніх робіт засуджених за різні злочини осіб. Її організували Благодійний фонд „Інсайт" та Управління державного департаменту України з питань виконання покарань. Показані картини релігійного спрямування, гарні пейзажі, натюрморти, виконані олією, графіка та рисунки.

Метою акції було формування терпимості до людей, які перебувають у місцях позбавлення волі та надання можливості засудженим брати участь у суспільно-значимих подіях у суспільстві. Картини створили чоловіки, яких утримують в двох черкаських виправних колоніях, та жінки, які перебувають в Старобабанівській виправній колонії поблизу Умані.

Така акція відбулася вперше. Відгуки та пропозиції, які залишили відвідувачі виставки, показали, що вона стали визначною подією у житті міста. Світогляд засуджених відрізняється від решти людей. Їхнє сприйняття світу читають, наче книгу, досвідчені мистецтвознавці.

Сергій Степаненко, який вперше взяв до рук пензля та фарби за ґратами черкаської колонії ч. 62, написав: „Пригляньтеся уважно до цих полотен – в них душа людей, позбавлених волі".

Доцент катедри прикладного мистецтва Черкаського національнопго університету ім. Богдана Хмельницького Мелінда Стась: „Ці роботи відрізняються, на мій погляд, насиченим і напруженим кольоритом. Можливо, це прагнення душі до свободи".

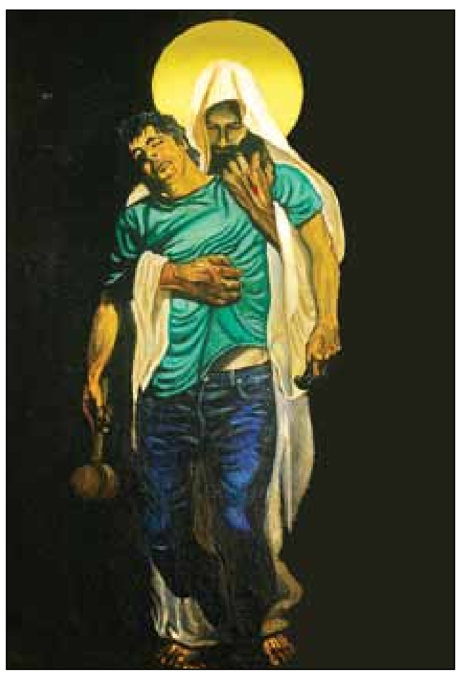
Директор художнього музею Ольга Гладун: „Мистецтво змінює світ, надихає, робить нас усіх добрішими, людянішими, сповненими любови".

Організатори виставки планують зібрати подібні роботи з місць позбавлення волі по всій Україні і зробити велику виставку в Києві.

Олександер Костирко



Представниця Благодійного фонду „Інсайт" Марина Литвиненко (зліва) з відвідувачкою виставки. Фото: Олександер Костирко



Сергій Прокопенко. „Грішник".



В. Мах. „Рідне село".



А. Бартеньєв. „Сорока".



Сергій Прокопенко та В. Махінов. „Початок".

Екзекутивний Комітет УНСоюзу, видавництво тижневників "Свобода" і "The Ukrainian Weekly" та адміністрація "Союзівки"

складають найкращі побажання первоієрархам українських церков, українським організаціям, членам УНСоюзу, управам відділів та окружних комітетів, переплатникам і читачам видань УНСоюзу, та українській громаді в діяспорі й Україні, з нагоди

Свят Різдва Христового і Нового Року!

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION UNA УНС 1894 УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

Радісних Свят Різдва Христового і Щасливого Нового Року

родині, приятелям, знайомим,
Головному Урядові УНСоюзу,
працівникам та всім секретарям Відділів

щиро бажають

СТЕФАН і СВЯТОСЛАВА КАЧАРАЇ з родиною

Радісних Свят Різдва Христового і Щасливого Нового Року

членам Головного Уряду УНСоюзу, головам Округ, секретарям Відділів, родині і приятелям та всій українській громаді в діяспорі і Україні

бажає

МИХАЙЛО КОЗЮПА з дружиною АННОЮ і дітьми ТАТЯНОЮ і ДАНИЛОМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

родині, приятелям і знайомим,
всім членам Головного Уряду УНС,
Управам Округ і Відділів
та всій українській громаді

бажають

ЕВГЕН і МАРІЙКА ОСЦІСЛАВСЬКІ з родиною

РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

родині, приятелям і знайомим,
Головному Урядові УНСоюзу,
головам Округ і секретарям Відділів
та їхнім управам

щиро бажає

ХРИСТИНА Є. КОЗАК з родиною

З Різдвом Христовим,
З Новим Роком
і Святим Йорданом!

Рідних, приятелів і друзів поблагослови, Боже, здоров'ям, радістю, любов'ю, добром – зичать

ФЕРЕНЦЕВИЧІ

Юрій, Христина, Ксеня, Тарас, Люба, Лев,
Ярина з чоловіком Адріяном і сином Доріяном Ланспері.



Радісних Свят
Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року

родині, приятелям, знайомим,
Головному Урядові УНСоюзу,
працівникам та всім секретарям відділів

щиро бажають

МАРТА І ДАРКО ЛИСКО
з родиною

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
І НОВИМ РОКОМ

в і т а є м о

РОДИНУ, ДРУЗІВ і ЗНАЙОМИХ

ІГОР і НАТАЛКА ҐАВДЯКИ



Христос Родився! Славімо Його!

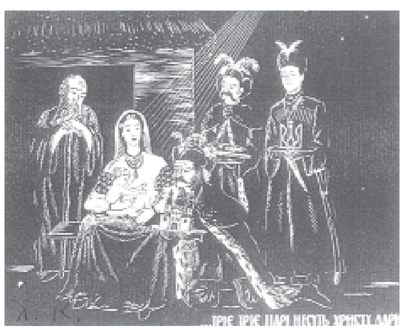


Щиросердечний привіт і побажання з нагоди
Радісних Свят Рождества Христового
та Щасливого Нового Року

родині тут і на Батьківщині, приятелям,
шановним пацієнтам, знайомим
та всему українському народові на рідних землях

пересилає

д-р ЛЮБОМИР ВОРОХ з дітьми
сином д-ром ЛЮБОСЛАВОМ
донями АНДРЕЄЮ і ТАТЯНОЮ



Христос Рождається!

Славіте Його!

Усім моїм приятелям і знайомим

бажаю радісних Свят

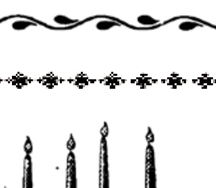
Різдва Христового

і щасливого, здорового

Нового Року

та обильних Божих ласк і успіхів у праці для добра України

МИРОСЛАВА МИРОШНИЧЕНКО



Д-р ЯРОСЛАВ і ОЛЯ
СТАВНИЧІ

в і т а ю т ь

РОДИНУ, ПРИЯТЕЛІВ і ПАЦІЄНТІВ

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ



вітають

РОДИНУ, ПРИЯТЕЛІВ і ЗНАЙОМИХ

ЗЕНОН, ДОЗЯ і ВІКА
КРІСЛАТІ

та засилають

найщиріші святочні побажання всій родині на
рідній Батьківщині та всім ближчим і дальшим друзям

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІТЕ ЙОГО!

Клівленд
Огайо



Clevelend
Ohio



РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

щиро бажає

Мґр. князь ІЛЛЯ ОНИШКЕВИЧ з РОДИНОЮ

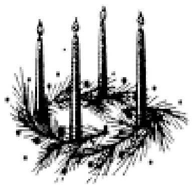


ВЕСЕЛИХ СВЯТ, РІЗДВА ХРИСТОВОГО,
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
та БОЖИХ ЛАСК

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

бажають

ЛЮБА і ЯРОСЛАВ ФЕДУНИ з родиною



Веселих Свят
Різдва Христового
і
щасливого Нового Року

Родині, Друзям і Знайомим,

бажають

ЯРОСЛАВ і ЯРОСЛАВА БУКАЧЕВСЬКІ



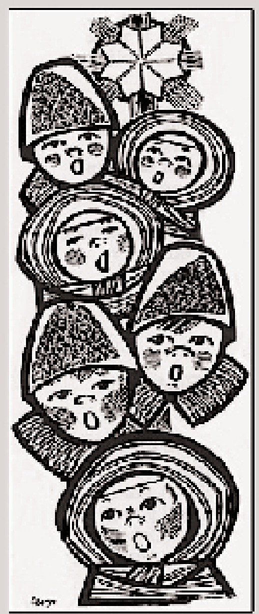
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

щиро бажають

Богданна і Володимир Гнатківські з родиною

Замість окремих побажань складаємо $100.00 на Пластову Станицю в Ню-Йорку.



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
З НОВИМ РОКОМ
ТА СВЯТИМ ЙОРДАНОМ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Бажають своїм членам, жертводавцям, землякам в Україні й поза Україною

УПРАВА ТА АДМІНІСТРАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
222 East 6th Street, New York, NY 10003
Tel.: (212) 228-0110 Fax: (212) 228-1947
E-mail: info@ukrainianmuseum.org
Web site: www.ukrainianmuseum.org

Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці

б а ж а є

ВСІМ ЧЛЕНАМ НАШОЇ ГРОМАДИ

РАДІСНИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО

ДОБРОГО Й УСПІШНОГО
НОВОГО 2011 РОКУ

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

Запрошуємо Вас
на наші конференції й доповіді



Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!



Вельмишановним: Ректорові, Деканам, всім Професорам, Студентам УВУ, Меценатам, Добродіям і Жертводавцям Фундації Українського Вільного Університету, Духовенству Українських Церков, Установам, Молодечим і Студентським Організаціям та всьому Українському Народові в Україні і поза межами України

бажає

Управа Фундації Українського Вільного Університету в США із осідком у Ню-Йорку

UKRAINIAN FREE UNIVERSITY FOUNDATION, INC.
P.O. Box 1028, New York, NY 10276 • Tel.: (212)-353-3029

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ

щиро вітаємо
всіх наших членів і прихильників
та бажаємо

Веселих Свят і
Щасливого Нового Року

дякуємо всім за кожночасну підтримку.



ПРЕЗИДІЯ
УКРАЇНСЬКОЇ АМЕРИКАНСЬКОЇ
КООРДИНАЦІЙНОЇ РАДИ



ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІМ ЙОГО!

Релігійне Товариство Українців Католиків

„Свята Софія"

бажає благословенних свят

РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і НОВОГО РОКУ

Патріярхові УКЦ Блаженнішому Любомирові, всім її Ієрархам, нашим щедрим жертводавцям та всім добрим людям.

St. Sophia Religious Association of Ukrainian Catholics Inc., USA
7911 Whitewood Road, Elkins Park, PA 19027

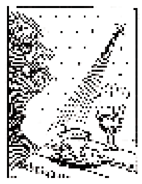
УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, Інк.

щиро вітає
керівників відділів,
учителів, учнів і батьків,
всіх музик в Україні і діяспорі
та загальну громаду

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
І НОВИМ РОКОМ!

ПРЕЗИДІЯ УМІ

СТАНИЧНА СТАРШИНА
ПЛАСТОВОЇ СТАНИЦІ
В НЮ-ЙОРКУ



бажає

УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ, ПЛАСТОВІЙ ФУНДАЦІЇ, СВОЇМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ ТА УСІМ ПЛАСТУНАМ І ПРИЯТЕЛЯМ ПЛАСТУ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО 2011 РОКУ

КРАЙОВА УПРАВА
СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ в АМЕРИЦІ

б а ж а є

Ієрархам Українських Церков, Світовій Управі СУМ,
всім Управам Осередків та Булавам Відділів Юнацтва СУМ,
членам і прихильникам та Українському Народові
в Україні і в діяспорі

МИРНИХ і РАДІСНИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІМ ЙОГО!

За Крайову Управу СУМ:

Андрій Бігун, голова
Орест Козіцький, 1-й заступник голови
Ґеня Кузьмович-Блага, 2-й заступник голови
Мирон Приймак, секретар

ПЛАСТ – УКРАЇНСЬКА СКАВТСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ в США

З радісним празником Різдва Христового
Крайова Пластова Старшина в Америці вітає
Весь український народ на рідних землях і в діяспорі,
Ієрархів українських церков і духовенство,
Український уряд,
Начального Пластуна,
Проводи Головної Пластової Ради і Головної Булави,
Крайову Пластову Старшину в усіх країнах, де існує Пласт,
Рівнож вітаємо усіх пластунів розкинених по світі.

Нехай зоря, що над Вертепом сяє
Ваші серця любов'ю зігріває!
Добра і Миру Вам!
І світу всьому!

ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!

КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА США

Пластова Фундація
Plast Foundation, Inc.
144 SECOND AVE, NEW YORK, N.Y. 10003

ДИРЕКЦІЯ ПЛАСТОВОЇ ФУНДАЦІЇ В НЮ-ЙОРКУ

б а ж а є

своїм членам, фундаторам, добродіям, жертводавцям, Начальному Пластунові, пластовим проводам, проводам Пласт-Прияту, пластункам і пластунам та всій українській Громаді

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

ДИРЕКЦІЯ



Щирі побажання з нагоди празника

РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І НОВОГО РОКУ

Ієрархам і Духовенству Українських Церков,
Світовому Конґресу Українців, Пластовим Капелянам,
Крайовим Пластовим Старшинам Австралії,
Арґентини, Великобританії, ЗСА, Канади,
Німеччини, Польщі, Словаччини, України,
усім Пластункам і Пластунам,
Приятелям та Добродіям Пласту та
Українському Народові

ХРИСТОС РОДИВСЯ!
СЛАВІМ ЙОГО!

НАЧАЛЬНИЙ ПЛАСТУН
ГОЛОВНА ПЛАСТОВА РАДА
ГОЛОВНА ПЛАСТОВА БУЛАВА



Загін Червона Калина

5-ий Курінь УПС і 23-ій Курінь УСП

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ

в і т а є

Блаженнішого Верховного Архиєпископа
Главу УГКЦ Патріярха Любомира Кардинала Гузара,
о. Ректора А. Чировського, о. Лева Ґолдейда,
члена Курії Василіян, о. Івана Хміля в Україні,
Пластові Проводи,
усе Пластове Братство в Україні та в діяспорі,
всіх братчиків нашого славного Загону з родинами
та увесь український нарід
і бажає

Веселих і Радісних Свят та
Щасливого Нового Року

ГЕНЕРАЛЬНА СТАРШИНА

Запрошуємо на Вечорниці ЧК
з презентацією дебютанток

Субота, 15 січня 2011 р.

Information: (914) 271-2805

See Face Book: „Chervona Kalyna Debutante Ball“ .

ООЧСУ

ГОЛОВНА УПРАВА ОРГАНІЗАЦІЇ ОБОРОНИ ЧОТИРЬОХ СВОБІД УКРАЇНИ (ООЧСУ)

вітає з нагоди

Великого Празника Різдва Христового і Нового Року

український народ в Україні і його вітку в діяспорі, Ієрархію Українських Церков на Батьківщині і на поселеннях, Провід Організації Українських Націоналістів і голову Стефана Романіва, всі братні організації Світової Конференції Українських Державницьких Організацій, Світовий Конгрес Українців, Український Конгресовий Комітет Америки, Управи Відділів ООЧСУ, усе членство, їхні родини та українське патріотичне громадянство і всіх жертводавців на фонд ОУН та бажає усім

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

ХРИСТОС РОДИВСЯ ! СЛАВІМ ЙОГО !

Голова: ***МИХАЙЛО КОЗЮПА*** Секретар: ***ІВАН ЯВОРСЬКИЙ***



„Brody-Lew“ Inc., Brotherhood

БРАТСТВО ОХОРОНИ ВОЄННИХ МОГИЛ
UKRAINIAN BROTHERHOOD FOR THE PRESERVATION OF WAR GRAVES AND MEMORIALS
P.O. BOX 261 COOPER STATION
NEW YORK, NY10276

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

СЛАВІТЕ ЙОГО!

Веселих Свят і Щасливого Нового року
бажає
усім ветеранам, жертводавцям та прихильникам

Управа Братства “Броди-Лев”

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ

вітає
своїх членів і їхні родини,
приятелів і українську громаду
з

РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
І НОВИМ РОКОМ

Головна Управа



Інформації про ТУІА знаходяться на
інтернетовій сторінці
www.uesa.org

З нагоди Різдва Христового
та
Нового 2011 Року

Екзекутива та Рада Директорів
Злученого Українського Американського
Допомогового Комітету

шле щирий привіт і святочні побажання
Ієрархам і духовенству Українських Церков,
нашим добродіям і жертводавцям,
членам ЗУАДК-у і всім нашим братам
і сестрам по цілому світі.
Нехай Всемогучий Господь обдарує всіх
щедрими ласками.

Христос Родився! Славім Його!

Екзекутива ЗУАДК-у
United Ukrainian American Relief Committee, Inc.

1206 Cottman Ave, Philadelphia, PA 19111

Tel. 215-728-1630
Fax. 215-728-1631
e-mail: uuarc@verizon.net
web site: www.uuarc.org

Головна Управа „Самопоміч“
Об'єднання Українців в Америці

вітає

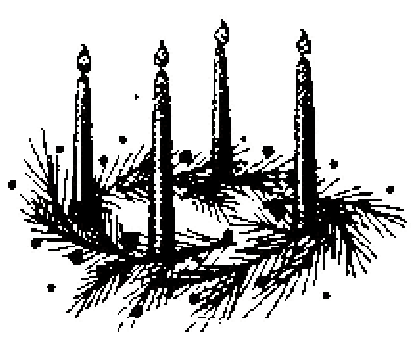
Відділи і все членство
з наступаючими Святами

і бажає

Веселих Свят
Різдва Христового
та
щасливого повного успіхів
Нового Року

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Дирекція ОУА



Центральна Управа, Відділи і все членство Організації Державного Відродження України (ОДВУ)

в і т а ю т ь

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і
НОВИМ РОКОМ

Український народ на рідних землях і всіх наших земляків, розкинених по різних країнах світу. Вітаємо Ієрархію Українських Церков в Україні і діяспорі, центральні проводи і членство політичних і громадських організацій в Україні і діяспорі, а в тому проводи і членство Українського Золотого Хреста, УНО – Канада, ІСНО, Редакцію журналу „Самостійна Україна”, Фундацію ім. О. Ольжича, Жіноче т-во ім. О. Теліги, Об’єднання Студіюючої Молоді „Зарево” в Україні. Зокрема вітаємо і шлемо сердечний дружний привіт голові проводу Українських Націоналістів Миколі Плав'юкові і членам Проводу Українських Націоналістів, побажання успіхів у всіх заходах для об’єднання національно-державницьких сил у справі відбудови і закріплення української соборної самостійної Українни.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

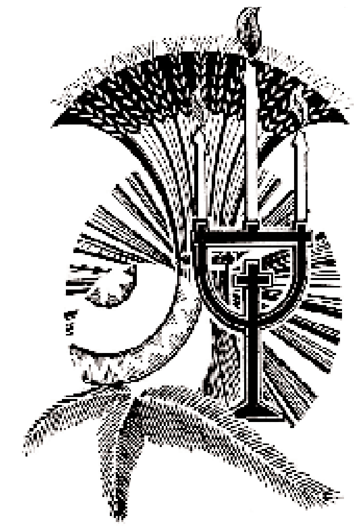
Олександер Процюк
голова

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

РАДІСНИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
БАГАТО СИЛ, ЗДОРОВ'Я та ЩАСТЯ
В НОВОМУ 2011 РОЦІ

Б А Ж А Є М О

ХРИСТОС



РОДИВСЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

ЧЛЕНАМ, ДИРЕКТОРАМ, УПРАВИТЕЛЯМ
та
ПРАЦІВНИКАМ УКРАЇНСЬКИХ КРЕДИТОВИХ КООПЕРАТИВ

БОГДАН ВАТРАЛЬ
Голова Ради Директорів Централі Українських Кооператив Америки

ОРИСЯ БУРДЯК
Президент

ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ АМЕРИКИ (ЦУКА)
UKRAINIAN NATIONAL CREDIT UNION ASSOCIATION

2315 W. Chicago Ave. • Chicago, Illinois 60622 **773/489-0050**
www.uncua.com

Connecticut – Massachusetts
Ukrainian Selfreliance New England
Federal Credit Union
21 Silas Deane Highway
Wethersfield, CT 06109
T: 800.405.4714
Branch offices:
Westfield, MA; New Britain, CT
www.usnefcu.com

Illinois – Indiana – New Jersey
Selfreliance Ukrainian American
Federal Credit Union
2332 West Chicago Avenue
Chicago, IL 60622
T: 888.222.UKR1
Branch offices:
Newark, NJ; Jersey City, NJ;
Whippany, NJ; Munster, IN;
Palatine, IL; Bloomingdale, IL;
Chicago, IL; Palos Park, IL
www.selfreliance.com

Michigan
Ukrainian Selfreliance Michigan
Federal Credit Union
26791 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 877.POLTAVA
Branch offices:
Hamtramck, MI
Dearborn Heights, MI
www.usmfcu.org

Maryland
Selfreliance Baltimore
Federal Credit Union
2345 Eastern Avenue
Baltimore, MD 21224
T: 410.327.9841
selfrelbaltfcu@aol.com

Michigan
Ukrainian Future Credit Union
26495 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 586.757.1980
Branch offices:
Hamtramck, MI;
West Bloomfield, MI;
Dearborn Heights, MI
www.ukrfutcu.org

Minnesota
Ukrainian Credit Union
301 Main Street, N.E.
Minneapolis, MN 55413
T: 612.379.4969
www.ukrainiancumn.com

New Jersey
Self Reliance (NJ)
Federal Credit Union
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
T: 888.BANK.UKE
New Branch office open in January: Botany Village;
Clifton, NJ
www.bankuke.com

New York
Self Reliance (NY)
Federal Credit Union
108 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 888.SELFREL
Branch offices:
Kerhonkson, NY; Uniondale, NY;
Astoria, NY; Lindenhurst, NY
www.selfrelianceny.org

New York – Connecticut
SUMA (Yonkers)
Federal Credit Union
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
T: 888.644.SUMA
Branch offices:
Spring Valley, NY; Stamford, CT;
New Haven, CT; Yonkers, NY
www.sumafcu.org

New York – California
Massachusetts – Oregon
Ukrainian Federal Credit Union
824 Ridge Road East
Rochester, NY 14621
T: 877.968.7828
Branch offices:
Watervliet, NY; Portland, OR;
Citrus Heights, CA;
Syracuse, NY;
Westwood, MA;
www.rufcu.org

New York – New Jersey
Ukrainian National
Federal Credit Union
215 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 866.859.5848
Branch offices:
South Bound Brook, NJ
Brooklyn, NY; Carteret, NJ
www.ukrnatfcu.org

New York
Ukrainian Home Dnipro
Federal Credit Union
562 Genesee Street
Buffalo, NY 14204
T: 887.847.6655
www.uhdfcu.com

Ohio
Cleveland Selfreliance
Federal Credit Union
6108 State Road
Parma, OH 44134
T: 440.884.9111
www.clevelandselfreliance.com

Ohio
Osnova Ukrainian
Federal Credit Union
5602 State Road
Parma, OH 44134
T: 440.842.5888
www.osnovafcu.com

Pennsylvania – New Jersey
Ukrainian Selfreliance
Federal Credit Union
1729 Cottman Avenue
Philadelphia, PA 19111
T: 888.POLTAVA
Branch offices:
Jenkintown, PA
Philadelphia, PA: Trenton, NJ
www.ukrfcu.com

Pennsylvania
Ukrainian Selfreliance
of Western Pennsylvania
Federal Credit Union
95 South Seventh Street
Pittsburgh, PA 15203
T: 412.481.1865
www.samopomich.com



СПОРТ

Молодь церкви утворила нову футбольну команду



Гравці української команди „Вовча зграя“

ЮНІОН, Ню-Джерзі. – У жовтні молодь Української євангельської церкви утворила футбольну команду „Вовча зграя“. До неї увійшли тренер Мартин Макар, гравці Андрій, Мартин і Павло Прокоповичі, Майк і Нік Гречні, Джейсон Нікітчук, Ернест Гіполіт, Ґері Джейді, Петро Різо, Роланд Якобчук, Тишон і Венслі Расіни, Шан.

Ми програли три перших змагання Ліґи Церкви каплиці Кальварії з Олд-Брідж, Ню-Джерзі, тому що вони відбувалися відразу після утворення нашої дружини і ми організаційно не встигли стати одним цілим. Для нас спершу головною метою була не перемога, а згуртування дружини. І це нам вдалося. Тепер дружина грає на полі, як єдиний організм. Змагання Ліґи відбуваються кожного суботнього ранку. Ми також хочемо освоїти гру в копаного м’яча, яку в Америці називають „Сокер“.

Нік Гречний

Пам’яті друга і соратника



Св. п. Володимир Заремба.

21 листопада в Дніпропетровську помер палкий патріот України, видатний письменник, громадський і політичний діяч Володимир Заремба. Його поховали 22 листопада на Краснопільському кладовищі. На похованні з промовами виступили друзі і соратники померлого.

4 липня В. Зарембі виповнилось 69 років. Він народився в селі Новожуково (нині – Іскра) Рівненської області. Закінчив факультет журналістики Львівського університету, працював в газетах, на радіо, писав про українських письменників і вчених.

В. Заремба був автором „Листа творчої молоді“, що його підписали багато представників української інтеліґенції. Цей лист захищав українців від безпідставних звільнень з роботи. Лист був спрямований за кордон. Радіостанції багатьох країн декілька місяців читали цей маніфест. У 1968-1969 роках проти В. Заремби почали слідство. Його врятував від ув’язнення академік Федір Овчаренко, який полагодив видання першої книги письменника про поета Івана Манжуру.

Після проголошення Незалежности України В. Заремба був радником голови Дніпропетровської обласної ради з питань культури, багато років керував обласним товариством „Просвіта“, редаґував українську національну газету „Січеславський край“.

В. Заремба надрукував дев’ять книг про українських письменників і вчених, про їхню важку долю. Нещодавно нову повість-роздум В. Заремби „Далеко від України, серцем з Україною“ про творче відрядження до США видрукував часопис „Бористен“.

В незалежній Україні В. Заремба відзначений медалью„Будівничий України“, орденом князя Володимира Великого третього ступеня. Президент України Віктор Ющенко на знак подяки за плідну творчу діяльність подарував подружжю Зарембів свою книгу „Історія української гривні“ з власноручним приписом: „Ганні і Володимирові Зарембам. Щиро вдячний за українське плече! Щиро! Віктор Ющенко. 26 вересня 2004 року“.

Всі, хто знав В. Зарембу, приносять щирі співчуття його дружині і соратнику Г. Зарембі. Українські патріоти гідно продовжать його справу.

Юрій Тисенко,
Дніпропетровськ

До сороковин відходу у вічність Івана Бобина

Світова українська філателія зазнала вагомої втрати: 11 листопада на 86-му році життя відійшов у вічність Іван Бобин, один з останніх шанувальників і дослідників української поштової марки в Німеччині. Він народився 16 березня 1925 року в наддністрянському селі Стінка, що на Тернопільщині. Лихоліття Другої світової війни занесли його до Німеччини, де він осів спочатку в Ганновері, а потім у Мюнхені, через який протікає ріка Ізар, води якої нагадували йому далекий повноводний Дністер, куди завжди подумки повертався.

Активно включившись в культурно-мистецьке життя місцевої української громади, І. Бобин завжди був в центрі всіх патріотичних подій, що відбувалися в баварській столиці і околицях. Однак, любов до філателії, яку виніс ще з довоєнної України, спонукала його влитися до славної когорти німецьких філателістів, які ще в далекому 1920 році заснували в Берліні „Союз Філателістів України“ (СФУ), властиво „Союз філателістів з української тематики“ – найстарішу в західньому світі організацію збирачів і дослідників поштових марок з українською тематикою.

Після відновлення діяльності СФУ у післявоєнний час в 1949 році, І. Бобин став важливою ланкою в ланцюзі, яка поєднала довоєнних знавців української філателії Оскара-Еріха Петерса, Рудольфа Зайхтера та інших з продовжувачами спільної справи Гансом Вернером, Генріхом Кьолєром, Вільгельмом Тойбером. У 1985 році І. Бобина було обрано виконавчим директором СУФ. В своїй діяльності на цій посаді він змістив акценти з чисто дослідницької діяльности своїх попередників на ознайомлення членів Союзу з історією і культурою України. Саме І. Бобин нав’язав перші контакти з різними інституціями та приватними особами в пострадянській Україні. Організовані ним виставки в 1987, 1988, 1990, 1993 та 1995 роках включали в себе не тільки експонування поштових марок, але і творів українських мистців.

Я листувався з І. Бобиним ще з 1980-их років. Наша перша особиста зустріч відбулася в Києві під час виставки 1993 року, де І. Бобин виставив свій експонат „Україна 1918-1993“.Пізніше ми неодноразово зустрічалися з ним в Мюнхені, у Відні. Він був завжди в гущі всіх українських подій, які відбувалися в в Німеччині, Австрії та Швайцарії.

Хай німецька земля на мюнхенському кладовищі Вальдфрідгоф, де І. Бобин спочив 19 листопада, буде йому легкою і затишною.

Олександер Жарівський,
голова правління Львівського обласного товариства Асоціяції філателістів України

Ділимося сумною вісткою, що вранці, на Різдво Христове, 25 грудня 2010 року на 87-му році життя відійшов від нас у Божу вічність наш найдорожчий та незабутній Чоловік, Тато і Дідусь

СВ. П.

МАРІЯН ЦЬОЛКО

Покійний народився 9 серпня 1924 р. в Тернополі.
Український патріот, Старшина Першої Української Дивізії Української Національної Армії.

ПАНАХИДА і ПАРАСТАС були відправлені у середу, 29 грудня 2010 р., в похоронному заведенні Lakeview в Clifton, New Jersey.

ПОХОРОН відбувся у четвер, 30 грудня 2010 р., з Української Католицької церкви св. Миколая у Passaic, New Jersey. Тлінні Останки спочили на Українському Православному цвинтарі св. Андрія в South Bound Brook, New Jersey.

Залишив у глибокому смутку:

дружину	– Надію з Квасниць
дочку	– Наталку з чоловіком Тарасом Гринюком
сина	– Ярему з дружиною Катериною
внуків	– Миколу та Дам’яна
братову	– Любу Цьолко з родиною
братову	– Іванку Цьолко з родиною
сестрінка	– Ярему Бачинського з родиною
сестрінку	– Олю Гайдучок з родиною
братанка	– Ігоря Цьолка з родиною
братанку	– Марту Віліамс з родиною
братанку	– Ірину Лащук з родиною
родини	– Титлів, Певних, Гевриків, Гриценків

та ближчу і дальшу родину в Америці й Україні.

Просимо про молитви за душу Покійного.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ’ЯТЬ!

Замість квітів на могилу, в пам’ять Покійного можна зложити пожертву на будову Греко-Католицької катедри у Києві або на Український Католицький Університет у Львові.

Світлій пам’яті Ореста Данилюка присвячується.



Орест Данилюк з’явився на світ тоді, як тільки затихали гармати на фронтах II Світової війни. Місцем народження стала Німеччина, країна, що надала притулок його батькам, вчителям з українського Поділля, і тисячам вигнанцям з рідної землі. Першим його домом був барак у таборі для переміщених осіб. Він народився 26 листопада 1946 р., а у1950 р. разом з батьками еміґрував до Америки. Малою батьківщиною стало українське село в Чикаґо: тут пройшли дитинство і юність.

Вихований в українській родині, загартований патріотичними почуттями Орест Данилюк присягає на вірність Америці і у вересні 1965 року стає морським піхотинцем збройних сил американської армії. Після проходження вишколу отримав спеціяльність техніка військової амуніції. А далі був В’єтнам. Якщо б хтось з американських політиків мав тоді бажання бодай осмислити цю безглузду війну, то можливо страждань і каліцтва тисячів вдалося б уникнути. Проте Орестові довелося мужньо пережити Голготу, витримавши десятки операцій. Смертоносні осколки в його тілі впродовж усього життя нагадували про фатальну атаку, під час якої загинули троє близьких друзів, а його, важко пораненого транспортували на військову базу у North Chicago. Лікарі знали, що сильне серце і спокійна вдача цього воїна допоможуть пережити пост’вєтнамський синдром. І ще, віра в Бога і щира мамина молитва поставили його на ноги. У серпні 1969 року Ореста Данилюка за геоїзм і служіння своїй країні - Америці нагороджено нагородою Purple Heart - Пурпурове серце. Її надають від імені президента США воякам, що були поранені, або нагороджують посмертно загиблих у воєнних діях. На прикладі його життя сьогодні виховують почуття патріотизму в американських школярів, а одному із класів UNO Veterans Memorial School Campus, що в Арчер у передмісті Чикаґо, присвоєно ім’я Ореста Данилюка. На жаль про подвиги цієї скромної людини ми довідуємося після його смерти.

Ветеран В'єтнамської війни, герой бойових дій Орест Данилюк відійшов у кращі світи 9 грудня 2010 р. Чин похорону відслужено в каплиці похоронного дому Muzyka Funeral Home та в катедрі святого отця Миколая. Варту пам’яті біля гробу несли ветерани американської армії, вони провели в останню дорогу свого побратима з військовими почестями. Поховано Ореста Данилюка у Чикаґо, на цвинтарі святого отця Миколая, поруч із його дружиною Христиною (з дому Юревич).

Похорон відбувся 14 грудня. Люблячий син, батько і дідусь залишив у жалобі маму Оресту Яримович, п’ятеро дітей з родинами: доньок Тамару Рачкевич з мужем Юрієм, Соню Оверко з мужем Еді, Меланію та Ларису Данилюк, сина Александра Данилюка, шестеро онуків, тещу Марію Юревич з родиною.

Вічная Йому пам’ять!

М. Климчак

Ділимося сумною вісткою, що у вівторок, 28 грудня 2010 р. відійшла у Божу вічність наша найдорожча МАМА і БУНЯ

СВ. П.

КАТЕРИНА ІВАНИЦЬКА

нар. 28 квітня 1928 р. у Старому Самборі, Україна.

У глибокому смутку залишилися:

син	– ЛЕСИК з родиною
дочки	– ОКСАНА з родиною
	– ЛЕСЯ з родиною
внуки	– МИКОЛА
	– АНТОН
	– АНДРІЙ
	– ЛІДА
	– МИХАЙЛО

Вічна Її пам’ять!